

1

Hiver/Winter
2007-2008

Forest Vorst *info*



Chères Forestoises, chers Forestois,

Après une longue absence dans nos boîtes à lettres due à la faillite de l'imprimeur précédant ainsi qu'à la volonté du Collège d'informer autrement la population, c'est avec plaisir que je vous présente le premier numéro de Forest Info Vorst.

Vous le constatez à sa lecture le journal a changé de format, le graphisme est différent, il contient des articles de fond, plus de photos et une foule de renseignements utiles. Ce n'est pas tout: il donne, et c'est une première, la parole à l'opposition et pratiquera moins que par le passé le culte de la personnalité des membres du **Collège**.

Si le premier numéro reprend les photos "d'identité" des élus, c'est pour vous permettre de les visualiser, de noter leurs attributions et leurs coordonnées, les numéros à paraître présenteront un caractère plus dynamique, plus en situation.

Le journal que vous tenez entre les mains n'est toutefois qu'un des éléments de l'information communale. Je vous rappelle qu'un site (www.forest.irisnet.be) régulièrement mis à jour vous permet également de suivre les actions menées, les questions en débat, les problèmes à résoudre.

Les **séances du Conseil communal** sont publiques, vous pouvez y assister et interpeller le Collège (pour la procédure à suivre contacter le secrétaire communal Guy Delanghe au n° 02 370 22 20 ou par courrier).

Des **panneaux d'information électroniques** font également état des activités ponctuelles ou signalent des travaux en cours.

A partir de l'an prochain, des **séances d'information et de discussion** se tiendront à l'Hôtel communal dans le but de faire participer activement celles et ceux qui le souhaitent à la vie de notre commune.

Votre prochain journal du printemps vous renseignera sur les dates et les sujets retenus pour le **premier débat citoyen forestois**.

Enfin l'**accueil** tant à l'entrée que téléphonique sera repensé afin de rendre le meilleur service possible dans l'efficacité et la bonne humeur.

La commune, son personnel et ses élus sont le contact de **proximité** du citoyen. En ces moments d'inquiétude de nombreux concitoyens sur l'avenir de nos institutions une administration proche, transparente et à l'écoute se doit de restaurer la confiance en la chose publique.

Je vous souhaite au nom du Collège échevinal et du personnel communal **une heureuse année 2008**, une bonne santé et beaucoup de joies partagées avec celles et ceux qui vous sont proches.

Beste Vorstenaren,

Na een lange afwezigheid uit uw brievenbussen, ten gevolge van de faling van de vroegere uitgever en van de wens van het college om de bevolking op een andere manier te informeren, kan ik U met genoegen het eerste nummer van Forest Info Vorst voorstellen.

U zal kunnen vaststellen dat het formaat en de grafische vormgeving veranderd zijn en dat het blad achtergrondinformatie bevat, meer foto's en heel wat nuttige informatie.

En er is meer: voor het eerst komt ook de oppositie aan het woord en wordt er ook afgestapt van de vroegere personencultus van de leden van het **College**.

Dit eerste nummer bevat nog de "identiteitsfoto's" van de verkozenen: zo kan U ze visualiseren en hun bevoegdheden en coördinaten noteren. De volgende nummers zullen echter dynamischer zijn en meer situatiegericht.

Het blad dat U in de handen houdt is echter slechts een onderdeel van de gemeentelijke informatie. Ik herinner er U aan dat U de gevoerde acties, de discussiepunten en de op te lossen problemen ook kan volgen op een regelmatig bijgewerkte **website** (www.vorst.irisnet.be).

De zittingen van de **Gemeenteraad** zijn openbaar: U kan ze bijwonen en tevens het college interpellieren (voor de te volgen procedure kan U terecht bij Guy Delanghe, gemeentesecretaris, op het nummer 02 370 22 20 of per brief)

Bovendien vindt U op **elektronische informatieborden** alle informatie over onze activiteiten en de aan de gang zijnde werken.

Vanaf volgend jaar zullen er **informatievergaderingen met debat** georganiseerd worden op het gemeentehuis met het oog op een actieve deelname van de bevolking aan het leven van onze gemeente.

In het volgend lentenummer van dit blad zal U alle informatie ter zake aantreffen. Ten slotte wordt er gewerkt aan de verbetering van het **onthaal** – aan de ingang en per telefoon – om U de best mogelijke, efficiënte en klantvriendelijke service te bieden.

De gemeente, haar personeel en haar verkozenen zijn het **eerste contactpunt** met de burger. Vele burgers maken zich momenteel zorgen over de toekomst van onze instellingen. Een transparant bestuur dat dicht bij de bevolking staat en een luisterend oor biedt moet het vertrouwen in de publieke zaak herstellen.

In naam van het college van burgemeester en schepenen en het gemeentepersoneel wens ik U **een gelukkig jaar 2008**, een goede gezondheid en veel vreugde samen met al wie U lief is.

Votre Bourgmestre, Magda DE GALAN

Uw burgemeester, Magda DE GALAN



Magda DE GALAN

Bourgmestre
Burgemeester

Affaires générales – Personnel – Secrétariat – Instruction publique – Protocole – Information – Relations publiques – Participation citoyenne – S.I.P.P.
• *Algemene Zaken* – *Personeel* – *Secretariaat* – *Openbaar onderwijs* – *Protocol* – *Informatie* – *Openbare betrekkingen* – *Burgerparticipatie* – *I.D.P.B.*

T. 02 370 22 10
F. 02 331 65 54
magdadegalan@forest.irisnet.be



Marc-Jean GHYSSELS

1^{er} Echevin/
1^{ste} Schepen

Population – Etat civil – Urbanisme – Développement immobilier – Propriétés communales – Cultes – Ententes patriotiques – Marchés – Foires – Fêtes – Cérémonies – Imprimerie • *Bevolking* – *Burgerlijke stand* – *Stedenbouw* – *Vastgoedontwikkeling* – *Gemeentelijke Eigendommen* – *Erediensten* – *Vaderlandslievende verenigingen* – *Markten* – *Kermissen* – *Feesten* – *Plechtigheden* – *Drukkerij*

T. 02 370 22 26
F. 02 370 22 13
ghysseles@forest.irisnet.be



José ANGELI

2^e Echevin/
2^{de} Schepen

Dispositifs de cohésion sociale – Volet “Prévention” du contrat de sécurité – Jeunesse – Bibliothèque – Culture – Tourisme – Coopération au développement – Affaires européennes • *Voorzeningen voor sociale cohesie* – *Onderdeel “Preventie” van het veiligheidscontract* – *Jeugd* – *Bibliotheek* – *Cultuur* – *Toerisme* – *Ontwikkelings-samenwerking* – *Europese aangelegenheden*

T. 02 370 22 08
T. 02 370 22 13
joseangeli@forest.irisnet.be



Francis RESIMONT

3^e Echevin/
3^{de} Schepen

Finances – Budget – 3^{me} âge – Service central d’achats – Informatique – Contentieux – Affaires juridiques – Tutelle sur le CPAS • *Financiën* – *Begroting* – *Senioren* – *Centrale aankoopdienst* – *Informatica* – *Geschillen* – *Juridische zaken*

T. 02 370 26 41
F. 02 370 22 13
francisresimont@forest.irisnet.be



Marianne COURTOIS

4^e Echevine/
4^{de} Schepen

Travaux publics – Bâtiments communaux – Mobilité – Environnement – Espaces verts – Energie – Développement durable – Co-responsable de la cellule stratégique “revitalisation des quartiers” • *Openbare werken* – *Gemeentelijke gebouwen* – *Mobiliteit* – *Milieu* – *Groene ruimten* – *Energie* – *Duurzame ontwikkeling* – *Medeverantwoordelijke van de strategische cel “heropleving van de wijken”*

T. 02 370 26 65
F. 02 370 22 13
mariannecourtois@forest.irisnet.be



Nadia EL YOUSFI

5^e Echevine/
5^{de} Schepen

Affaires sociales – Santé – Logement – Pensions – Handicapés – Egalité des chances – Co-responsable de la cellule stratégique “revitalisation des quartiers” • *Sociale zaken* – *Gezondheid* – *Huisvesting* – *Pensioenen* – *Gehandicapten* – *Toezicht op het OCMW* – *Gelijkheid van kansen* – *Medeverantwoordelijke van de strategische cel “heropleving van de wijken”*

T. 02 370 22 02
F. 02 370 22 13
nadiaelousfi@forest.irisnet.be
Permanence: jeudi de 14h à 16h30 (T. 02 370 26 53)



Collège des Bourgmestres et Echevins College van Burgemeester en Schepenen



Ahmed OUARTASSI

6^e Echevin/
6^{de} Schepen

Sports en ce compris les infrastructures – Petite enfance – Crèche – Parascolaire – Accrochage scolaire • *Sport met inbegrip van de sportinfrastructures* – *Kleine kinderen* – *Kinderdagverblijven* – *Naschoolse activiteiten* – *Schoolverzuim*

T. 02 370 22 37
F. 02 370 22 13
ahmedouartassi@forest.irisnet.be

Permanence: le jeudi
> sans rendez-vous: de 13h00 à 15h00
> sur rendez-vous au 02 370 22 09: de 8h30 à 12h00



Grégor CHAPELLE

7^e Echevin/
7^{de} Schepen

Emploi – Chômage – Expansion économique – Aide aux entreprises – Economie sociale – Classes moyennes – Commerce – Co-responsable de la cellule stratégique “revitalisation des quartiers” • *Tewerkstelling* – *Werkloosheid* – *Economische expansie* – *Hulp aan ondernemingen* – *Sociale economie* – *Middenstand* – *Handel* – *Medeverantwoordelijke van de strategische cel “heropleving van de wijken”*

T. 02 370 22 72
F. 02 370 22 13
gregorchapelle@forest.irisnet.be

Permanence: tous les jeudis
> sans rendez-vous: de 14h30 à 16h30
> sur rendez-vous au 02 370 22 72: de 17h00 à 18h30



Luckas VANDERTAELEN

8^{ste} Schepen/
8^e Echevin

Nederlandstalige aangelegenheden – *Openbaar onderwijs* – *Cultuur* – *Bibliotheek* • *Affaires néerlandaises* – *Instruction publique* – *Culture* – *Bibliothèque*

T. 02 370 22 07
F. 02 370 22 13
luckasvandertaelen@forest.irisnet.be



Guy DELANGHE

Secrétaire communal
Gemeentesecretaris

T. 02 370 22 20
F. 02 370 22 13
guydelanghe@forest.irisnet.be



Jean-Claude VERRAES

Receveur communal
Gemeenteontvanger

T. 02 370 26 00
F. 02 370 22 13
jeanclaudeverraes@forest.irisnet.be



Stéphane ROBERTI

Président du CPAS
Voorzitter OCMW

Centre public d’Action sociale de Forest
Rue du Curé 35
1190 Bruxelles

Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Vorst
T. 02 349 63 06
F. 02 349 63 47
stephane.roberti@publilink.be

www.forest.irisnet.be
www.vorst.irisnet.be

Enseignement communal francophone: rentrée réussie

Près de 2.200 élèves ont repris le chemin vers nos écoles communales forestoises et, comme pour le Nouvel An, la rentrée s'est accompagnée des bonnes résolutions et de l'envie de réfléchir, résoudre, retenir...

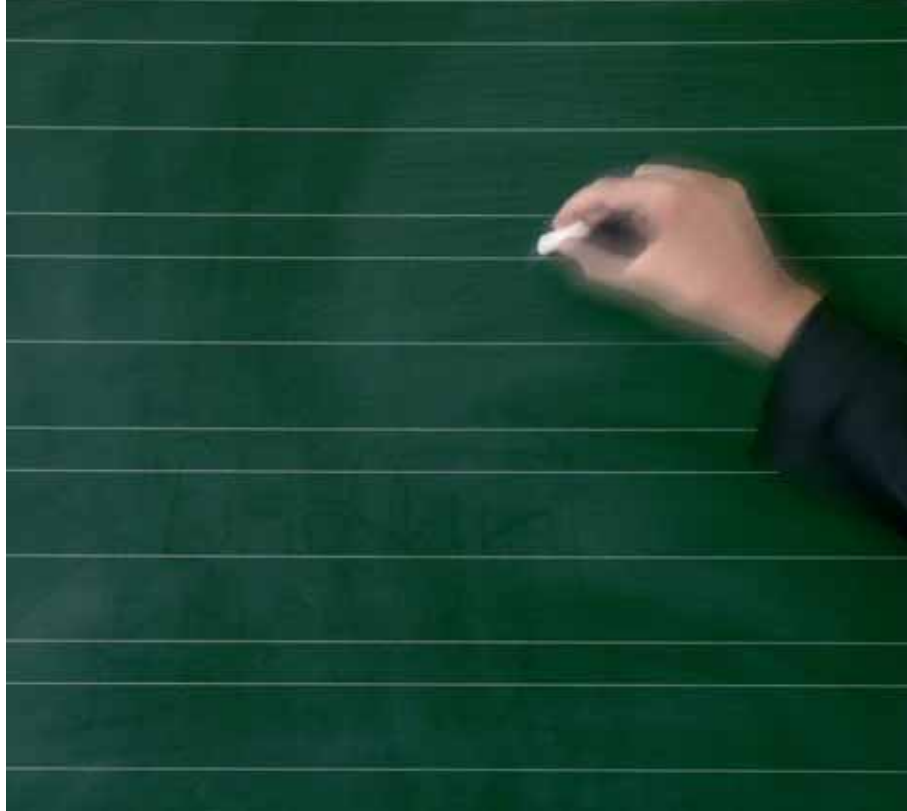
Pour la nouvelle majorité, il s'agit également d'apporter sa pierre à l'édifice et de placer l'enseignement communal au centre de ses préoccupations. Ainsi, de nombreux efforts ont déjà été portés vers l'entretien des bâtiments scolaires et, bien que la situation ne soit pas toujours idyllique, le confort quotidien des enfants et des équipes pédagogiques s'est déjà nettement amélioré.

En ce qui concerne l'enseignement francophone, la rentrée 2007-2008 a également été marquée par la mise en place des décrets de la Commu-

nauté française relatifs à la gratuité de l'enseignement et à la valorisation des manuels scolaires.

S'il faut reconnaître qu'il n'y a pas encore d'uniformisation au sein de toutes nos écoles, il faut souligner que des efforts ont été menés au sein de chaque établissement. Néanmoins, l'objectif de la gratuité totale soulève la question de son financement. En l'absence de plus amples ressources financières de la part de la Communauté, il s'agira de veiller à ce que cet objectif n'occulte pas d'autres priorités (encadrement administratif et éducatif, paiements des frais d'entretien, frais de chauffage,...).

Plus d'infos?
Magda De Galan, 02 370 22 10



Sur le plan pédagogique, soulignons que cette année scolaire fera l'objet d'une analyse des évaluations externes menées l'année scolaire précédente auprès des élèves des 2^{ème} et 5^{ème} primaires. Il s'agit maintenant de tirer les conclusions des résultats et de les confronter aux pratiques pédagogiques actuellement exercées.

Au niveau de notre enseignement communal, la mise en place en fin de 2^{ème} primaire d'une évaluation dont les résultats influenceront le parcours scolaire de l'élève,

constitue un des moyens envisagés. Si l'école est le lieu privilégié pour la transmission des savoirs de base, elle est également un lieu propice à l'apprentissage du "vivre ensemble".

Remarquons ainsi plusieurs initiatives qui visent à intégrer au mieux chaque enfant dans l'école mais également à sensibiliser le milieu scolaire à son environnement (participation au Contrat de quartier, au programme "dispositif d'accrochage scolaire", projets éducatifs du Service de promotion de la santé à l'école...).

Au service du public Ten dienste van de bevolking

Le service de la Population est, avec l'Etat civil, le premier service au service du public. Ces deux services délivrent tous les documents officiels aux administrés.

Le Service Population est en charge des domaines suivants: *élections, cartes d'identité, passeports, mutations (changements d'adresse), entrées (inscriptions à la commune), permis de conduire, certificats, dons d'organes, dernières volontés, état civil, étrangers, courrier-généalogie.*

Le Service Etat civil est en charge des domaines suivants: *mariages, divorces, naissances, décès, extraits d'actes, cimetière, nationalité belge.*

Marc-Jean Ghysse (1^{er} Echevin), officier de l'Etat civil, travaille activement à la recherche de solutions visant à mieux accueillir la population, à augmenter la rapidité des procédures, à éviter les files,... Si vous avez des remarques ou suggestions à ce propos, n'hésitez pas à les lui faire parvenir.

Actuellement, nous recherchons des solutions tant pour réduire les temps d'attente aux guichets que pour vous éviter des déplacements inutiles. Tout ne peut bien évidemment pas être traité par fax ou par mail mais nous vous proposerons quelques alternatives en fonction de vos démarches.

L'inscription pour les **nouveaux Forestois**:

- transmettre par fax au 02 332 32 89 ou par e-mail à: contact@forest.irisnet.be ou par courrier postal la photocopie des cartes d'identité du ménage (père, mère, enfants) et signaler votre nouvelle adresse d'inscription à Forest (nom de la rue, numéro, ainsi que l'étage s'il s'agit d'un immeuble à appartements multiples).
- Dans le cas où vous rejoignez quelqu'un, joindre la copie de la carte d'identité de l'intéressé ainsi que son autorisation écrite.

L'agent de quartier procédera à la vérification de votre nouveau domicile (enquête). Par la suite, vous serez convoqué(s) pour modifier votre adresse sur votre carte d'identité aux guichets 13 et 14.

Cette manière de procéder vous aura évité un déplacement.

Le **service de la population** est accessible du lundi au jeudi de 8h30 à 12h45, le vendredi de 8h30 à 11h45, le mercredi après-midi de 13h45 à 15h45, le jeudi soir de 17h à 18h45. ■



De dienst Bevolking is, samen met de Burgerlijke stand, de dienst waarmee de inwoners van een gemeente het meeste in contact komen. Die twee diensten leveren namelijk alle officiële documenten af aan de burgers.

De dienst Bevolking is bevoegd voor de volgende domeinen: *Verkiezingen, identiteitskaarten, paspoorten, uitschrijvingen (adreswijzigingen), inschrijvingen in de gemeente, rijbewijzen, certificaten, orgaandonatie, uiterste wilsbeschikking, burgerlijke staat, vreemdelingen, adresaanvragen-genealogie.*

De dienst Burgerlijke stand is bevoegd voor de volgende domeinen: *Huwelijken, echtscheidingen, geboorte, overlijden, uittreksels van akten, begraafplaats, Belgische nationaliteit.*

Marc-Jean Ghysse (1^{ste} schepen), ambtenaar van de Burgerlijke stand, zoekt hard naar oplossingen om de bevolking beter te ontvangen, de procedures sneller te laten verlopen, de lange rijen te vermijden,... Als u hieromtrent opmerkingen of suggesties heeft, aarzel dan niet om ze aan hem door te geven.

Er wordt nu naar oplossingen gezocht om de wachttijd aan de loketten te beperken en te voorko-

men dat u naar het gemeentehuis komt als dat niet nodig is. Het is uiteraard niet mogelijk om alles per fax of per e-mail te regelen, maar wij willen u enkele alternatieven voorstellen voor bepaalde formaliteiten.

De **inschrijving van nieuwe inwoners van Vorst**:

- per fax op het nr. 02 332 32 89 of per e-mail: contact@forest.irisnet.be of per post de fotokopie van de identiteitskaarten van het gezin (vader, moeder, kinderen) doorsturen met vermelding van het nieuwe adres waarop u in Vorst ingeschreven wenst te worden (naam van de straat, nummer, verdieping als het om een appartementsgebouw gaat).
- Als u bij iemand gaat inwonen, sluit u een kopie van de identiteitskaart van de betrokken persoon en zijn schriftelijke toestemming in.

De wijkagent zal ter plaatse vaststellen of u op uw nieuwe adres woont (onderzoek). U zult daarna opgeroepen worden om uw adres te laten wijzigen op uw identiteitskaart aan loket 13 of 14. Op deze manier hoeft u één keer minder naar het gemeentehuis te komen.

De **dienst Bevolking** is open van maandag t/m donderdag van 8u30 tot 12u45, vrijdag van 8u30 tot 11u45, woensdagnamiddag van 13u45 tot 15u45 en donderdagavond van 17u tot 18u45.

Plus d'infos? Meer info?
Marc-Jean Ghysse,
02 370 22 26

Une culture du débat et de la concertation

Le premier numéro de ce journal communal vaut bien que l'on s'interroge – avant de communiquer – sur la fonction qu'il est censé remplir auprès de chacun-e d'entre vous.

Il s'agira bien sûr de vous transmettre de l'information: quels services sont à votre disposition et à quels horaires, quels sont les rendez-vous auxquels la Commune vous convie: évènements culturels, débats, conseils et commissions divers, etc., bref, ce qu'il est coutume d'appeler l'info pratique. Mais ce journal se veut aussi un élément du débat, une source d'interrogation, un moyen d'échange...

Les différentes compétences telle que la culture, la prévention, la jeunesse, la cohésion sociale forment un réseau où se croisent partenaires et projets.

C'est aussi un cadre où les tensions peuvent être fortes: ainsi, on ne fait pas, sans doutes ni questions, cohabiter voire même travailler ensemble des projets, du personnel, des associations qui relèvent de programmes et financements issus de sources

aussi diverses que la Région, la Communauté française et le Service public fédéral de l'Intérieur.

Le 19 septembre, s'est tenu l'un des premiers actes de ce débat permanent auquel vous êtes conviés à participer nombreux-ses: le **Conseil consultatif communal de Prévention, le CCCP**.

Le Conseil de prévention est un organe consultatif qui a une compétence pour émettre des avis et des propositions sur tout sujet ayant trait à la prévention sociale et policière de la délinquance et à la sécurité au sein de la commune. (Cirulaire du 11 mars 1998).

Ce premier CCCP a été l'occasion d'une présentation des différents dispositifs mis en place.

La **prochaine rencontre** se tiendra le **13 février 2008** à 18h à la Maison communale (rue du Curé 2 – 1190 Bruxelles). Ce CCCP aura une séance publique à laquelle vous êtes chaleureusement invité-e-s pour rencontrer les responsables de ce Conseil.

Le 20 octobre dernier, vient également de se dérouler, un autre projet à la croisée des chemins, relevant du secteur de la Jeunesse: **Place aux Enfants**.

Les services de la Prévention et de la Culture ont apporté leur concours: la première par l'apport de personnel, la seconde en finançant un reportage audio-photo-graphique (avec le concours d'Etienne Bernard, photographe et Zoé Jadoul, reporter et designer sonore), qui donnera lieu à un CD qui sera distribué auprès de 120 enfants ayant participé à cette manifestation.

Plusieurs programmes ont été en outre lancés:

- > INVOLVE, qui est un programme européen INTERREG IVB,
- > le BRASS[WEB], dont le site web sera à votre service dès le 1^{er} janvier (www.brassweb.be),
- > un programme de coopération Nord-Sud avec Jerada (Maroc) qui se poursuivra sur 5 ans,
- > la signature d'un contrat-programme entre notre Bibliothèque communale francophone et la Communauté française,
- > la mise en place d'un studio d'enregistrement pour nos musiciens solo ou en groupe, au Forum,
- > et celui de deux EPN (espaces publics numériques), toujours au Forum, etc. ■

Plus d'infos?
José Angeli, 02 370 22 08



ALE PWA



Isaac Domb,
Directeur

Françoise Père,
Présidente/
Voorzitster

Depuis le 5 novembre 2007, l'ALE de Forest a pris ses quartiers dans ses nouveaux locaux situés avenue Van Volxem, 176 à 1190 Forest.

Comme auparavant nos bureaux seront ouverts au public du lundi au vendredi de 8h30 à 12h. Vous pouvez nous contacter par téléphone au 02 340 04 91, 92 ou 93, par fax au 02 340 04 99 ou par mail: info@aleforest.be jusqu'à 16h30.

Nous restons à votre disposition pour tous les **services** offerts par l'ALE:

- > A l'attention des personnes physiques, l'ALE propose une aide au bricolage, au petit entretien de jardin, la surveillance ou l'accompagnement d'enfants, de personnes âgées, l'aide à l'accomplissement de formalités administratives.
- > Les asbl, les écoles ou les associations non commerciales peuvent bénéficier de prestations qui par leur nature ou leur caractère occasionnel sont habituellement effectuées par des bénévoles.
- > Les entreprises (privées, secteur non marchand,...) peuvent bénéficier du plan ACTIVA: réduction de charges patronales de sécurité sociale et/ou intervention de l'ONem dans le salaire pour l'engagement de chômeurs et demandeurs d'emploi de longue durée.

Pour l'**aide au ménage**, vous pouvez vous adresser directement à notre entreprise Titres-Services "PretNet Services" en téléphonant au 02 537 17 64.

Sinds 5 november 2007 is het PWA (Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap) gehuisvest in zijn nieuwe lokalen in de Van Volxemlaan 176 te 1190 Vorst.

Zoals voorheen zijn de kantoren toegankelijk voor het publiek van maandag t/m vrijdag van 8u30 tot 12u. U kan het PWA ook tot 16u30 telefonisch contacteren op het nummer 02 340 04 91, 92 of 93, per fax op het nummer 02 340 04 99 of per e-mail: info@aleforest.be.

Het PWA blijft tot uw beschikking voor de volgende **diensten**:

- > aan de privé-personen stelt het PWA hulp voor bij klusjes-werk, klein onderhoud van de tuin, toezicht op of begeleiding van kinderen en senioren, hulp bij het vervullen van administratieve formaliteiten
- > vzw's, scholen en niet-commerciële verenigingen kunnen prestaties genieten die omwille van hun occasionele aard of karakter gewoonlijk verricht worden door vrijwilligers
- > de ondernemingen (privé of zachte sector) komen in aanmerking voor het ACTIVA-plan: op het vlak van sociale zekerheid, vermindering van de patronale lasten en/of tussenkomst van de RVA in het salaris voor de aanwerving van werklozen en langdurig werkzoekenden.

Voor **huishoudelijke hulp** kan u zich rechtstreeks wenden tot de Dienstenchequesonderneming "PretNet Services" op het nummer 02 537 17 64.

Een debat- en overlegcultuur

Bij de verschijning van het eerste nummer van dit gemeentelijk informatieblad past, alvorens te communiceren, even stil te staan bij de functie ervan ten opzichte van ieder van u.

Het zal uiteraard gaan over het overbrengen van informatie: welke diensten staan tot uw beschikking en wanneer, welke zijn de evenementen waarop de gemeente u uitnodigt: culturele manifestaties, debatten, diverse raden en commissies,... kortom, wat men doorgaans praktische informatie noemt. Maar dit blad wil ook uitgroeien tot een element van het debat, een bron van vragen, een middel tot uitwisseling...

De verschillende bevoegdheden als cultuur, preventie, jeugd, sociale cohesie vormen een netwerk waar partners en projecten elkaar doorkruisen. Het betreft hier ook een kader waar de spanningen kunnen oplopen: het is niet evident om, zonder vragen of twijfel, projecten, personeel en verenigingen te doen samenleven en zelfs te doen samenwerken, die afhangen van programma's en financieringen die afkomstig zijn van diverse bronnen als het Gewest, de Franse Gemeenschap en de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

Op 19 september 2007 werd het permanent debat waaraan u allen kan deelnemen geopend met een vergadering van de **gemeentelijke consultatieve preventieraad**. De preventieraad is een consultatief orgaan dat bevoegd is voor advies en voorstellen over elk onderwerp dat betrekking heeft op de sociale en politieke preventie van de criminaliteit en op de veiligheid in de gemeente (omzendbrief van 11 maart 1998).

Op de eerste vergadering werden de bestaande voorzieningen voorgesteld. De **volgende bijeenkomst** zal plaatshebben op **13 februari 2008** op het gemeentehuis, Pastoorstraat 2 te 1190 Brussel en zal openbaar zijn. U wordt vriendelijk



uitgenodigd om de verantwoordelijken van deze raad te ontmoeten.

Op 20 oktober 2007 werd de jaarlijkse **"Dag van de Kinderen"** georganiseerd, een initiatief van de sector Jeugd, met de medewerking van de dienst Preventie, die het personeel leverde en de dienst Cultuur, die de audio-fotoreportage heeft gefinancierd (met de medewerking van Etienne Bernard, fotograaf en Zoé Jadoul, klankreporter en -designer).

Bovendien werden nog verschillende programma's gelanceerd:

- > INVOLVE, een Europees INTERREG IVB-programma;
- > BRASS(WEB), waarvan de website vanaf 1 januari beschikbaar zal zijn (www.brassweb.be);
- > Een samenwerkingsprogramma Noord-Zuid met Jerad (Marokko) dat vijf jaar zal lopen;
- > De ondertekening van een programmaovereenkomst tussen onze Franstalige gemeentelijke bibliotheek en de Franse Gemeenschap;
- > De inrichting in het Forum van een opnamestudio voor onze muzikanten, zowel solisten als groepen, en van twee Openbare Computerruimtes. ■



Meer info?
José Angeli, 02 370 22 08

Nouvelle organisation du service Seniors

Afin de mieux répondre aux besoins des personnes âgées, le service Seniors situé précédemment à l'Abbaye a déménagé pour s'installer dans des nouveaux locaux, d'accès plus facile.

Le service est à présent situé chaussée de Bruxelles, 43, à deux pas de l'Hôtel communal. Pour le joindre, vous pouvez former un des numéros suivants: 02 332 39 66 – 02 376 31 47 – 02 376 10 06. Trois "Centres" ou "Clubs Seniors" sont à disposition et accessibles à tous les seniors de 12h à 16h30. Un repas chaud peut être servi à midi pour 3,50 euros du lundi au vendredi.

Les amateurs de billard, les joueurs de carte ainsi que les adeptes des jeux de société s'y retrouvent régulièrement. Les personnes seules ou isolées sont les bienvenues pour y faire de nouvelles rencontres autour d'un café. Par ailleurs, deux ordinateurs permettant l'accès à internet sont installés dans chacun des Clubs et des cours d'initiation à l'informatique sont organisés.

Les Clubs organisent des après-midi consacrés à différentes activités telles que le théâtre, la magie, des dîners à thème, des goûters de Noël, des chansons, la visite de musées ainsi que des ateliers divers.

Voici la liste des Clubs:

- > **Club Seniors MARCONI**
rue Marconi 41 – 1190 Bruxelles – 02 343 12 02
- > **Club Seniors BEMPT**
square Bia Bouquet 1 – 1190 Bruxelles – 02 376 48 65
- > **Club Seniors BERLIOZ**
avenue Van Volxem 176 – 1190 Bruxelles – 02 347 52 92



Reorganisatie van de dienst Senioren

Met het oog op een betere dienstverlening is de dienst Senioren, die voordien gevestigd was in de Abdij, verhuisd naar nieuwe, beter toegankelijke lokalen, gelegen op de Brusselsesteenweg 43, in de onmiddellijke nabijheid van het gemeentehuis.

U kunt de dienst bereiken op een van de volgende telefoonnummers: 02 332 39 66 – 02 376 31 47 – 02 376 10 06. Drie "Centra" of "Seniorenclubs" zijn toegankelijk voor alle senioren van 12u tot 16u30. Een warme maaltijd wordt opgediend van maandag t/m vrijdag (prijs: 3,50 euro).

Deze clubs zijn een druk bezochte ontmoetingsplaats voor biljartliefhebbers, kaartspelers en adepten van gezelschapspellen. Wie alleenstaand of eenzaam is, kan er terecht om een koffietje te drinken en nieuwe mensen te leren kennen. Bovendien staan er twee pc's met internetaansluiting ter beschikking in elke club en worden er initiatielessen georganiseerd.

De clubs richten in de namiddag ook diverse activiteiten in zoals bezoeken aan musea, toneel- en muziekvoorstellingen, themadiners, kerstfeestjes, evenals meerdere ateliers.

U kan terecht in de volgende seniorenclubs:

- > **Seniorenclub MARCONI**
Marconistraat 41 – 1190 Brussel – 02 343 12 02
- > **Seniorenclub BEMPT**
Bia Bouquetsquare 1 – 1190 Brussel – 02 376 48 65
- > **Seniorenclub BERLIOZ**
Van Volxemlaan 176 – 1190 Brussel – 02 347 52 92

Plus d'infos? Meer info? Francis Résimont, 02 370 26 41



En sécurité sur le chemin de l'école

La sécurité routière est une des priorités de la Commune, en particulier la sécurité des enfants. Une opération de grande envergure a été planifiée pour tous les abords d'école.

La Commune entend réguler et ralentir le trafic automobile autour de **toutes** les écoles, quel que soit le réseau scolaire. Un enfant est un enfant, qu'il appartienne au réseau communal ou pas!

Non seulement les sorties des écoles seront protégées mais également le chemin vers l'école. En effet, les enfants ne tombent pas du ciel devant l'école. Si on veut favoriser l'utilisation des transports en commun, la marche à pied ou le vélo, il faut que le trajet vers l'école soit également plus sécurisé.

Les abords de l'école Nos Enfants rue Meyerbeer (Quartier Molière)

La Commune a choisi la simplicité et l'efficacité des ralentisseurs de type *coussins berlinois*.

Avantage: ils coûtent moins cher, sont facilement installés et font moins de bruit que les dos d'âne. De plus, ils ralentissent les voitures sans gêner les cyclistes ou les autocars.

Fin des travaux: décembre 2007

Les abords des écoles 9 et 11 rues De Fierlant et du Monténégro (Quartier Saint-Antoine)

Grâce à une intervention financière importante de l'Etat fédéral, la Commune a la possibilité de réaménager en profondeur tous les carrefours qui bordent les écoles 9 et 11: plateaux, élargissement des trottoirs, plantation d'arbres, traversées protégées, etc.

Fin des travaux: janvier 2008

Et après?

Au moins cinq nouvelles écoles seront sécurisées chaque année. Parallèlement, la Commune a demandé au Fédéral et à la Région d'intervenir massivement à certains

endroits stratégiques comme la rue Marie-Henriette (*Athénée Andrée Thomas*), la rue du Mystère (*écoles Saint-Denis et Parkschool*) ou l'avenue Victor Rousseau (*école Sainte-Ursule*). ■

Plus d'infos?
Meer info?
Marianne Courtois,
02 370 26 65

Veilig naar school

De verkeersveiligheid, en meer bepaald de veiligheid van de kinderen, is één van de prioriteiten van de gemeente. Daarom heeft de gemeente een belangrijke operatie voor alle schoolomgevingen gepland.

De gemeente wil het autoverkeer in de omgeving van **alle** scholen regelen en vertragen, ongeacht het net tot hetwelk de school behoort. Een kind is een kind, of het nu naar een gemeenteschool gaat of niet!

Niet alleen de schooluitgangen zullen beschermd worden, maar ook de weg naar school.

De kinderen vallen immers niet zomaar uit de lucht voor de schooldeur. Indien men het gebruik van het openbaar vervoer of van de fiets wil

bevorderen of de mensen ertoe aanzetten te voet te gaan, moet het traject naar de school eveneens beveiligd worden.

De omgeving van de school "Nos Enfants" in de Meyerbeerstraat (wijk Molière)

De gemeente heeft gekozen voor eenvoud en doeltreffendheid: verkeersremmers van het type *Berlijnse kussens*, met als voordeel dat ze goedkoper zijn, gemakkelijker te installeren zijn en minder lawaai

maken dan de verkeersdrempels. Bovendien vertragen zij de voertuigen zonder de fietsers of de autobussen te hinderen.

Einde van de werken: december 2007

De omgeving van de scholen 9 en 11 in de De Fierlantstraat en de Montenegrostraat (Sint-Antoniuswijk)

Dankzij een belangrijke financiële tussenkomst van de federale overheid kan de gemeente alle kruispunten in de nabijheid van de scholen 9 en 11 grondig heraanleggen: plateaux, verbreding van de voetpaden, planten van bomen, beschermde oversteekplaatsen, enz.

Einde van de werken: januari 2008

En wat nadien?

Elk jaar zullen minstens vijf andere scholen beveiligd worden.

Tevens heeft de gemeente aan de federale overheid en aan het gewest om een krachtige ingreep gevraagd op enkele strategische punten zoals de Maria-Hendrikalaan (*Atheneum Andrée Thomas*), de Mysteriestraat (*School Saint-Denis en Parkschool*) of de V. Rousseaulaan (*school Sainte-Ursule*). ■



Forest, une commune plus solidaire et plus conviviale

De nombreux citoyens forestois éprouvent malheureusement des difficultés à se loger. C'est pourquoi, une attention toute particulière est accordée à la construction de logements sociaux et moyens, à la rénovation des bâtiments communaux et des logements de transit dans le cadre du Contrat de Quartier St-Denis et du Plan Logement régional.

Autre priorité: la reconstruction du Service de l'Action Sociale. Ce service répond à toute demande de documents concernant l'invalidité, les pensions, etc.

Une équipe est à votre écoute pour vous aider à remplir les formulaires et pour veiller au suivi de vos dossiers. Une permanence est en outre organisée tous les jeudis de 14h à 16h (entrée ancien bureau de chômage) afin de vous rencontrer et d'échanger sur des questions qui vous préoccupent.

Prochainement, ce service de l'Action Sociale se dotera d'une médiation sociale où vous pourrez trouver des réponses à vos questions et un



soutien dans vos relations avec l'administration communale et les conflits de tout type (voisinage, propriétaire/locataire, familial, pénal,...).

Depuis plus de quatre ans, aucune politique communale n'était développée en matière de

santé. Aujourd'hui, une collaboration avec les centres médicaux, l'hôpital Molière et les acteurs associatifs forestois connus pour leur dynamisme, leur expérience et leur expertise des diverses problématiques vécues par nos citoyens, un nouveau dynamisme se met en place.

Des campagnes de sensibilisation ont d'ores et déjà eu lieu (Journée de sensibilisation et de diagnostic gratuit du diabète le 14 novembre dernier, Exposition "un autre regard sur les séropositifs" du 26 au 30 novembre dernier) et d'autres sont programmées.

Enfin en matière d'Égalité des Chances, des séances de sensibilisation aux "Violences entre Partenaires" ont été proposées aux associations et services communaux du 6 novembre au 14 décembre 2007. En vue de promouvoir une société du "Vivre Ensemble" et de lutter contre les discriminations, des actions de sensibilisation et des matinées de réflexion avec les associations et les habitants seront en outre organisées entre janvier et juin prochain. ■

Plus d'infos?
Nadia El Yousfi, 02 370 22 02



Numéro Vert Espace Public 0800 95333

La Commune relance le numéro gratuit 0800 95333 afin de répondre à toutes vos questions relatives à: propreté, mobilier urbain cassé, tag, trottoir défoncé, stationnement, bruit, pollution, sécurité routière, transports en commun, luminaires en panne, inondations, espaces verts, dégâts d'accident, etc.

Ce service est à votre écoute tous les jours ouvrables de 9h00 à 12h00.

Groen nummer Openbare ruimten 0800 95333

De gemeente stelt het gratis nummer 0800 95333 opnieuw tot uw beschikking voor al uw vragen met betrekking tot netheid, defect stadsmeubilair, graffiti, ingezakte voetpaden, parkeerproblemen, geluidsoverlast, vervuiling, verkeersveiligheid, openbaar vervoer, defecte verlichting, overstromingen, groene ruimten, schade na ongevallen, enz.

U kan deze nieuwe dienst bereiken elke werkdag van 9u00 tot 12u00.

Rendre Forest plus propre

Certains quartiers de Forest sont encore beaucoup trop sales. Cette année a été consacrée à la restructuration du Service Propreté pour plus d'efficacité.

Quelques exemples:

- > nouveau service d'enlèvement rapide de dépôts clandestins,
- > engagement de trois nouveaux balayeurs,
- > réorganisation des tournées de balayage,
- > équipe spéciale d'intervention le week-end (Parcs et quartiers sensibles),
- > nettoyage des plaines de jeux les mercredi, vendredi et samedi,
- > achat d'un nouveau camion balayeur,
- > nettoyage au karcher des noyaux commerçants,
- > 50 nouvelles corbeilles,...

Mais Forest ne sera jamais propre sans l'effort de chacun. C'est pourquoi, 2008 sera marquée par plus de sévérité et de répression des actes inciviques. **Merci de nous aider à faire de Forest une commune propre et agréable à vivre.**

Voor een net Vorst!

Bepaalde wijken van Vorst liggen er nog steeds te vuil bij. Dit jaar werd werk gemaakt van de herstructurering van de Dienst Netheid met het oog op een meer doeltreffende werking.

Enkele voorbeelden:

- > een nieuwe dienst voor de snelle opruiming van sluijkstorten,
- > de aanwerving van drie nieuwe straatvegers,
- > een reorganisatie van de opdrachten van de straatvegers,
- > een speciaal interventieteam tijdens het weekend (parken en gevoelige wijken),
- > de reiniging van de speelpleinen op woensdag, vrijdag en zaterdag,
- > de aankoop van een nieuwe veegmachine,
- > de hogedrukreiniging van de handelskernen,
- > 50 nieuwe vuilnisbakjes,...

Maar Vorst zal nooit net zijn zonder de inspanningen van iedereen. Daarom zullen wij in 2008 strenger en meer repressief optreden tegen het incivisme. **Wij danken u voor uw hulp om van Vorst een nette gemeente te maken, waar het goed leven is.**

A votre agenda Op uw agenda

Abbaye de Forest - Abdij van Vorst

place Saint-Denis, 9, Sint-Denijsplein – 1190 Bruxelles/Brussel
Info: 02 370 22 41

17/01 > 03/02: Mario VILLAGI, artiste peintre/kunstschilder

Du mardi au vendredi de 14 à 18 h et du samedi au dimanche de 11 à 18 h
– Entrée gratuite • Van dinsdag t/m vrijdag van 14 tot 18 u en zaterdag en zondag van 11 t/m 18 u – Gratis toegang

Mario VILLAGI a son premier contact avec la peinture à l'âge de 20 ans. Depuis, IL DOIT CRÉER! Pour son plaisir d'abord, mais également pour partager son art avec les autres.

Il réalise ses premières œuvres sur de vieux planchers de rames de métro. Peinture à l'huile ou à l'acrylique, papier, plâtre et vernis sont intégrés par touches. Des formes connues ou imaginaires apparaissent. L'artiste se laisse porter par sa spontanéité. Ses portraits, muets, torturés ou rieurs regardent le spectateur, l'interpellent.

La peinture de Mario Villagi est un mélange d'expressionnisme et d'art brut. L'instinct créatif prime.

Ses expositions, dans des lieux aussi divers que des banques, des cafés, des maisons de jeunes,... sont pour lui un immense plaisir à partager ses émotions.

Mario VILLAGI kwam voor het eerst in contact met het schilderen toen hij twintig was. Sindsdien MOET HIJ SCHILDEREN! In de eerste plaats voor zijn eigen plezier maar ook om zijn kunst met anderen te delen.

Hij maakt zijn eerste werken op oude vloeren van metrostellen. Olieverf of acrylverf, papier, pleister en lak worden als toetsen toegevoegd. Bekende of fantasievormen ontstaan. De kunstenaar laat zich leiden door zijn spontaneïteit. Zijn portretten, sprakeloos, gepijnigd of lachend, kijken de toeschouwer aan en raken hem.

Mario Villagi's werk is een mix van expressionisme en spontane kunst. De creatieve drang staat voorop.

Hij heeft al op vele verschillende plaatsen geëxposeerd, in banken, cafés, jeugthuizen,... en beleeft elke keer weer plezier aan het delen van zijn emoties.

14/02 > 02/03/08:

Maryse RAMAKERS, Stéphane DURIEUX et/en Claude DUCARME, Aquarellistes et sculpteur/Aquarelschilders en beeldhouwer

Du mardi au vendredi de 14 à 17 h et du samedi au dimanche de 11 à 17 h – Entrée gratuite • Van dinsdag t/m vrijdag van 14 tot 17 u en zaterdag en zondag van 11 tot 17 u – Gratis toegang

Parler de **Maryse RAMAKERS** est lire au mot à mot dans un livre ouvert où la poésie ponctue sa littérature à elle, portraitiste née, coloriste sensible, réalisme pris sur le vif, aquarelles sur fond de nature, nus imprévisibles sculptés d'un seul coup de brosse.

Le portrait n'est pas un art de tout repos, ni à l'huile, ni au crayon et encore moins à l'aquarelle. Par sa difficulté technique, cette dernière exige un travail rapide alors que le portrait demande du temps. Maryse y réussit à merveille tout en préservant l'émotion du premier regard. Ses personnages s'interrogent et nous interrogent.

Familière de nos cimaises, l'artiste va toujours plus loin dans la recherche de la vérité à peine entrevue derrière un visage. Il y a dans son travail un respect profond du modèle qui n'efface jamais sa personnalité, beaucoup plus forte qu'il n'y paraît à première vue.

Stéphane DURIEUX montre une facture actuelle tout en restant fidèle à la tradition du paysage. Sa palette est plus colorée et il sait souligner la séduction de sites verdoyants ou ensoleillés. Quelques sujets sont d'une toute autre veine et attirent davantage par leur originalité, tel "Tram vert" dont les couleurs sont d'une agréable franchise.

Aquarelles classiques avec blanc réservé, ce qui devient rare aujourd'hui, mais avec une vision en plongée qui montre un certain goût pour le coup d'œil insolite. De surprenantes vues de ville, tel le tunnel d'entrée du métro de l'avenue Jupiter ou un coin du Musée du Tram. L'artiste aime piéger des coins familiers que le passant ne regarde plus.

Claude DUCARME: Ce sculpteur portraitiste a exercé de nombreuses années son métier de vétérinaire. Pendant de nombreuses années il a fréquenté diverses académies et a participé à divers stages.

Il est également membre des artistes de Thudinie, de Charleroi et des Métiers d'art du Hainaut. Il travaille dans son atelier privé à son domicile où il laisse libre cours à sa passion. Retraité, il ne compte plus les heures qu'il réserve à son art.

Maryse RAMAKERS is een geboren portretschilder, een gevoelig kleuretser, ze schildert aquarellen van landschappen, maar ook onvoorspelbare naakten die in één beweging van het penseel vorm krijgen.

Portretten maken met olieverf of potlood is niet gemakkelijk, maar met aquarelverf nog minder. De technische moeilijkheid van aquarellen is dat er snel gewerkt moet worden terwijl portretten tijd vragen. Maryse Ramakers slaagt in dat alles zonder de emotie van de eerste oogopslag te verliezen. Haar personages stellen zichzelf en ons vragen.

Ze zoekt steeds verder naar de waarheid die zich achter een gezichtsuitdrukking verschuilt. Uit haar werk spreekt diep respect voor het model dat nooit zijn persoonlijkheid verliest, een persoonlijkheid die veel sterker is dan op het eerste gezicht tot uiting komt.

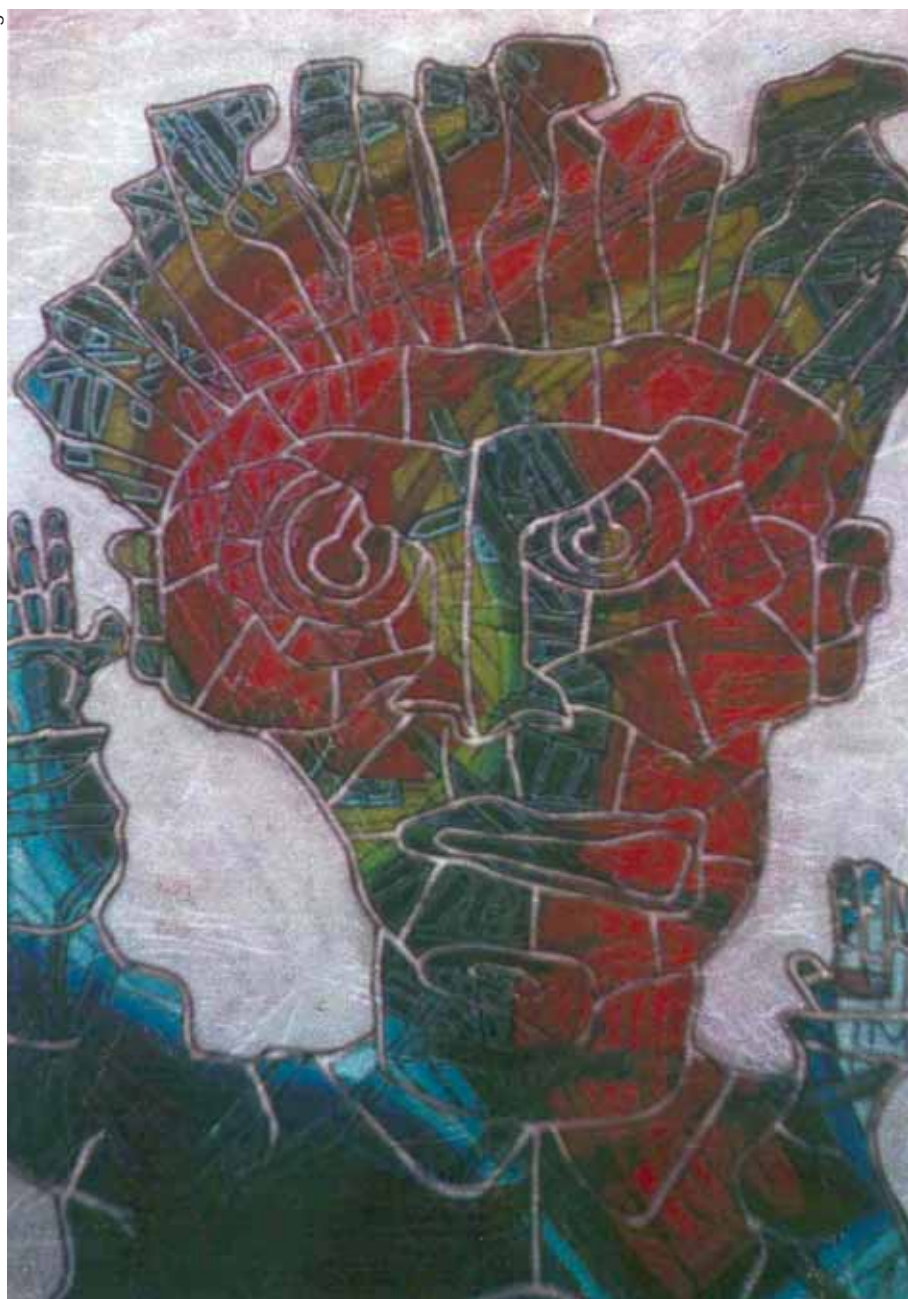
Stéphane DURIEUX schildert landschappen maar met een moderne techniek. Hij gebruikt meer kleur en weet hoe hij groene of zonovergoten locaties goed kan laten uitkomen. Sommige onderwerpen hebben een totaal andere inspiratiebron en zijn zeer origineel zoals "Tram vert" met opvallend kleurgebruik.

Klassieke aquarellen met wit – iets dat men vandaag de dag nog zelden ziet – maar van bovenaf gezien, een ongebruikelijk perspectief. Stéphane Durieux schildert ook verrassende stadsgezichten zoals de ingang van de metrotunnel aan de Jupiterlaan of een hoek van het Tramuseum. Deze kunstenaar legt graag bekende hoekjes vast die de voorbijganger niet meer opvallen.

Claude DUCARME is een beeldhouwer-portrettist. Na jarenlang als dierenarts gewerkt te hebben, geniet hij nu van zijn welverdiende rust en kan hij al zijn tijd besteden aan zijn passie in zijn privé-atelier aan huis.

Hij heeft les gevolgd aan verschillende academies en deelgenomen aan allerlei stages. Hij is ook lid van "Les Artistes de Thudinie", "Les Artistes de Charleroi" en "Les Métiers d'art du Hainaut".

Mario Villagi



06 > 23/03/08: Lise BRACHET, artiste peintre et graveur/kunstschilder en etser

Du mardi au vendredi de 14 à 18 h
et du samedi au dimanche de 11 à 18 h – Entrée gratuite • Van dinsdag t/m vrijdag van 14 tot 18 u en zaterdag en zondag van 11 tot 18 u - Gratis toegang



Lise BRACHET ou le bonheur de peindre. Dentiste de formation, cette autodidacte est artiste dans l'âme. Elle laisse vagabonder son inspiration dans des lieux où les ciels dans lesquels les personnages et les constructions tiennent de l'irréel.

Cette artiste taquine le soleil, le tournoiement de la lumière et son talent réside dans la diffusion des dégradés lumineux, donnant une féérie dans toute l'œuvre qui ne laisse pas indifférent le spectateur.

Lise BRACHET s'exprime par un mode à la fois simple et très personnel, avec une fraîcheur d'âme, utilisant des supports légers et une

palette franche, des coloris lumineux et gais, mais aussi fantaisie et harmonie.

Elle a à son actif de nombreuses expositions tant nationales qu'internationales (elle a exposé aux Etats-Unis, au Japon,...) et a obtenu de nombreux prix et distinctions. Pour Lise BRACHET, l'art n'est pas en marge de la réalité, il est dans la réalité.

Lise BRACHET of het genot van het schilderen. Deze kunstenaar in hart en nieren is tandarts van opleiding, maar heeft zelf leren schilderen. Ze heeft een eenvoudige en zeer persoonlijke stijl, met heldere en vrolijke kleuren, fantasierijk en harmonieus. Haar kleurschakeringen maken haar werk sprookjesachtig.

Lise Brachet heeft al veel geëxposeerd, zowel in binnen- als buitenland (Verenigde Staten, Japan,...) en talrijke prijzen en onderscheidingen gekregen.

Voor Lise BRACHET staat kunst niet aan de rand van de werkelijkheid, maar in de werkelijkheid.

Salle des mariages - Trouwzaal

Hôtel Communal/Gemeentehuis, chaussée de Bruxelles 59 Brusselsesteenweg – 1190 Bruxelles/Brussel - 02 370 22 41

18/01/08 - 20:00: Concert de piano/piano concert Oswaldo SALAS Musique d'Amérique latine et des Etats-Unis d'Amérique/muziek uit Latijns-Amerika en de Verenigde Staten

Prix d'entrée: 10 € et 5 € pour les seniors, chômeurs, étudiants et en prévente • Toegangsprijs: 10 € en 5 € voor senioren, werklozen, studenten en voorverkoop

Né à Buenos Aires, le petit Oswaldo commence ses études musicales dès l'âge de 7 ans. Après un cycle d'études, couronné de nombreux prix au Conservatoire Manuel de Falla et Beethoven de Buenos Aires, il se perfectionne sous la direction de Tila Montes, Claudio Zorini et Magda Tagliaferro.

Brillamment lancée à travers l'Amérique latine dès 1960, la réputation de sa carrière trouve un large écho hors des frontières du continent latino-américain. Un voyage d'études le conduit en Europe où il s'établit en 1968. Il poursuit dès lors sa double carrière prestigieuse de pianiste et de pédagogue de réputation internationale.

Les œuvres interprétées en concert à travers l'Europe sont régulièrement des créations mondiales et en 1982, le Conseil de Musique de

l'Unesco lui commande un récital d'œuvres de Karol Szymanowski, dans le cadre de l'année mondiale du compositeur.

Si le répertoire traditionnel et classique contemporain trame la plupart de ses concerts, Oswaldo Salas n'en exclut pas moins l'incomparable richesse, souvent méconnue, du répertoire classique de la musique d'Amérique latine et de la musique espagnole.



Dernière minute!
ACTIRIS à Forest
dès janvier 2008!

Actiris? C'est la nouvelle appellation de l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi (Orbem). Nouveau nom, nouvelles ambitions. Par ce changement de nom, Actiris veut être plus performante et plus proche que jamais du demandeur d'emploi bruxellois. C'est dans ce sens qu'Actiris implante ses antennes dans différentes communes de la capitale. A Forest, l'antenne Actiris ouvrira ses portes dès janvier 2008. Elle sera située au **56, avenue Général Dumonceau**.

Au menu? Actiris Forest mettra à la disposition de demandeurs d'emploi forestois un matériel informatique moderne pour la consultation des offres d'emploi ou pour le test de niveau de connaissance de langues. En plus, une équipe attentive, dynamique et polyvalente assumera les services d'usage comme par exemple l'accueil et l'inscription de demandeurs d'emploi, les attestations, conseil en projet professionnel, job info, etc.

Alors, pourquoi aller chercher loin? C'est plus près de chez vous que ça se passe désormais. Avez-vous des questions ou souhaiteriez-vous simplement avoir d'amples informations à ce sujet? N'hésitez pas, visitez **www.actiris.be** ou contactez la **Maison de l'Emploi de Forest** (02 333 00 14, e-mail: lamaisondelemploi@communeforest.be).

ACTIRIS te Vorst vanaf januari 2008!

Actiris is de nieuwe benaming van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) Een nieuwe naam, maar ook nieuwe ambities! Door deze naamsverandering wil Actiris performanter zijn en nog dichter bij de Brusselse werkzoekende staan. In die optiek vestigt Actiris steunpunten in de verschillende Brusselse gemeenten. Te Vorst opent de antenne in de **Generaal Dumonceaulaan 56** haar deuren in januari 2008.

Actiris Vorst stelt ter beschikking van de Vorstse werkzoekenden modern informaticamateriaal voor de raadpleging van de werkaanbiedingen of voor het afleggen van de taalkennistest. Bovendien levert een attent, dynamisch en polyvalent team de gebruikelijke service, zoals bijvoorbeeld het onthaal en de inschrijving van de werkzoekenden, de attesten, advies inzake professionele plannen, job info,...

Voortaan kan u dus in uw eigen gemeente terecht. Heeft u vragen of wenst u gewoonweg meer informatie in dit verband, aarzel dan niet en surf naar **www.actiris.be** of contacteer het **Huis van de Tewerkstelling** van Vorst (02 333 00 14 of lamaisondelemploi@communeforest.be).

Soliste, Oswaldo SALAS s'est également régulièrement produit dans des concertos avec orchestre ou dans des récitals à travers l'Europe avec le violoniste Nicolas Merat.

Il y révèle toujours la "plénitude" de son talent: tenue admirable du rythme, utilisation percussive du clavier mais sans jamais perdre ce phrasé et cette musicalité qui confèrent aux œuvres plus abstraites, voire plus dures à entendre, un intérêt encore plus grand.

Oswaldo Salas, geboren in Buenos Aires, begint op zevenjarige leeftijd muziekles te volgen. Na zijn met vele prijzen bekroonde studie aan de conservatoria Manuel de Falla en Beethoven in Buenos Aires, vervolmaakt hij zich onder leiding van Tila Montes, Claudio Zorini en Magda Tagliaferro.

Zijn carrière neemt vanaf 1960 een hoge vlucht in Latijns-Amerika en al snel verwerft hij ook bekendheid daarbuiten. In 1968 besluit hij zich in Europa te vestigen. Naast pianoconcerten geeft hij ook les aan jong talent.

Oswaldo Salas speelt het hedendaagse traditionele en klassieke repertoire, maar ook het vaak minder bekende, maar daarom niet minder rijke klassieke repertoire van Latijns-Amerikaanse en Spaanse muziek.

Zijn grote talent komt tijdens zijn concerten volledig tot uiting: een bewonderenswaardig maatgevoel, een stevige aanslag van de toetsen zonder de frasering en de muzikaliteit te verliezen die de meer abstracte, en vaak moeilijk te beluisteren werken nog interessanter maken.

Meer solidariteit en medevoelen te Vorst

Vele inwoners van Vorst hebben het helaas zeer moeilijk om een woning te vinden. Daarom moet, in het kader van het Wijkcontract Sint-Denijs en van het gewestelijk huisvestingsplan, een bijzondere aandacht besteed worden aan de bouw van sociale en middelgrote woningen, aan de renovatie van de gemeentelijke gebouwen en aan de transitwoningen.

Een andere prioriteit is de heroprichting van de dienst Sociale Actie. Deze dienst verschaft een antwoord op elke aanvraag van documenten betreffende invaliditeit, pensioenen, enz. Een team staat tot uw dienst om u te helpen bij het invullen van de formulieren en waakt tevens over de opvolging van uw dossiers. Op donderdag wordt er van 14u tot 16u een permanente georganiseerd (ingang langs het vroegere werkloosheidsbureau) waar u terecht kan met al uw vragen en problemen.

Binnenkort zal de dienst Sociale Actie beschikken over een afdeling sociale bemiddeling, die u een antwoord zal bieden op uw vragen, evenals ondersteuning in uw contacten met het gemeentebestuur en bij alle mogelijke conflicten (burenhinder, conflict eigenaar/huurder, familiezaken, strafzaken,...).

Meer dan vier jaar lang werd er geen gemeentelijk beleid meer gevoerd op het vlak van de gezondheid. Vandaag wordt een nieuwe dynamiek gecreëerd dankzij een samenwerking met de medi-

sche centra, het Molière-ziekenhuis en het Vorstse verenigingsleven, dat bekendstaat om zijn dynamisme, ervaring en expertise in de problematiek van onze burgers. Er werden reeds enkele sensibiliseringscampagnes gelanceerd (Dag van sensibilisering en gratis diagnose van diabetes op 14 november II. en de tentoonstelling "Samenleven: een andere kijk op seropositieven" van 26 t/m 30 november 2007) en er volgen er nog andere.

Wat ten slotte de Gelijkheid van Kansen betreft, werden



er aan de verenigingen en gemeentelijke diensten van 6 t/m 14 december 2007 sensibiliseringsbijeenkomsten voorgesteld in verband met "Partnergeweld". Om een maatschappij van "Samen Leven" te promoten en om alle vormen van discriminatie te bestrijden, zullen bovendien van januari tot juni e.k. sensibiliseringsacties en reflectiedagen worden georganiseerd voor de verenigingen en inwoners. ■

Meer info?
Nadia El Yousfi, 02 370 22 02

Sport pour tous

La pratique sportive est un domaine essentiel de l'animation et de la cohésion sociale de notre commune tout comme la culture, l'enseignement, la jeunesse. C'est une expression indispensable à l'équilibre de notre société.

La politique sportive développée par la commune de Forest est étendue à tous les citoyens quelque soit leur âge, leur niveau ou leur état physique.

Mise en application des **différentes facettes de cette politique:**

- > Organiser de grandes manifestations sportives interclubs et intercommunales.
- > Encourager et soutenir les animations sportives non seulement de quartiers et d'écoles mais aussi les initiatives des clubs sportifs indépendants.
- > Faciliter à la fois l'organisation et l'accessibilité aux activités et différents stages pour tous.
- > Créer de multiples événements dans différentes disciplines (championnats régionaux, de Belgique, internationaux,...).

Les possibilités sont grandes à Forest et la gestion des cinq centres sportifs permet la pratique

de nombreuses activités aussi nombreuses que variées telles que les arts martiaux, l'athlétisme, le basket, le cricket, la danse, le football, le mini-football, la gymnastique, la pétanque, le rugby, le tennis, le tennis de table et le volley-ball.

Le service des Sports (02 370 26 53) est à votre disposition pour vous donner tous les renseignements utiles pour accéder à ces centres sportifs:

- Complexe sportif du Bempt, boulevard de la 2^e Armée britannique
- Stade Adrien Bertelson, avenue du Globe, 50
- Petit Palais des sports, rue Roosendael, 2
- Complexe sportif des Primeurs, rue des Primeurs, 20
- Hall des sports Van Volxem, avenue Van Volxem, 391.



Plus d'infos? Meer info? Ahmed Quartassi, 02 370 22 37

Sport voor allen

Net als de cultuur, het onderwijs en de jeugd, is de sportbeoefening een essentieel element van de bedrijvigheid en de sociale cohesie van onze gemeente. Ze is onontbeerlijk voor het evenwicht in onze maatschappij.

Het sportbeleid gevoerd door de gemeente Vorst richt zich tot alle burgers, ongeacht hun leeftijd, niveau of fysieke toestand.

De **verschillende facetten van dit beleid** die worden toegepast:

- > de organisatie van grote sportmanifestaties (interclubs en intergemeentelijk)
- > het aanmoedigen en ondersteunen van sportanimatie, niet alleen in de wijken en in de scho-

len, maar ook de initiatieven van onafhankelijke sportclubs

- > het vergemakkelijken van de organisatie en de toegang tot de activiteiten en de diverse stages voor allen
- > de organisatie van verschillende evenementen in diverse disciplines (gewestelijke, nationale en internationale kampioenschappen).

Vorst heeft veel troeven op sportief gebied. De uitbating van vijf sportcentra maakt de uitoefening van talrijke sporttakken en activiteiten mogelijk: gevechtssporten, atletiek, basketbal, cricket, dans, voetbal, minivoetbal, turnen, petanque, rugby, tennis, tafeltennis en volleybal.

De dienst Sport (02 370 26 53) staat tot uw beschikking om u alle nuttige inlichtingen te verstrekken in verband met deze sportcentra:

- Sportcomplex Bempt, Britse Tweedelegerlaan
- Stadion Adrien Bertelson, Globeaan 50
- Klein Sportpaleis, Roosendaelstraat 2
- Sportcomplex Vroegegroenten, Vroegegroentenstraat 20
- Sporthal Van Volxem, Van Volxemiaan 391.

La future Maison de l'Emploi et de l'Entreprise: où en sommes-nous?

Une maison, c'est d'abord des briques que l'on ajuste les unes les autres, un toit que l'on pose, les portes et les fenêtres que l'on fixe, le chauffage que l'on installe et l'aménagement intérieur qui s'en suit. Une maison, c'est aussi un ensemble d'objectifs à atteindre, comme par exemple d'être à l'abri des intempéries, d'avoir un espace où il fait bon vivre avec sa famille, ses amis et ses proches.

La "Maison de l'Emploi et de l'Entreprise" de Forest n'échappe pas à cette règle. Du point de vue des "briques", tout avance conformément aux prévisions du Contrat de Quartier Saint-Denis. Les négociations pour l'acquisition du terrain sont en bonne voie, tandis qu'un appel d'offres aux architectes a été lancé à la mi-octobre dernier.

Nous visons une construction à la pointe en matière environnementale: une "maison passive" attentive à l'économie d'énergie (avec isolation maximale et panneaux solaires) mais aussi prudente quant à la gestion de l'eau (la récupération de l'eau de pluie participera à jouer un rôle préventif contre les inondations). Surtout, nous la voulons conviviale pour l'ensemble de ses futurs occupants et utilisateurs.

La "Maison de l'Emploi et de l'Entreprise" de Forest se veut un espace d'accueil, d'orientation et d'accompagnement des demandeurs d'emploi.

Elle entend aussi être un lieu de concertation permanente entre les différents acteurs publics et privés présents sur le marché de l'emploi forestois. Le but? Mieux faire ensemble ce que nous ne pouvons faire seul. Et surtout mettre nos forces en commun pour aider à la création d'emploi, ici, à Forest!

Vous avez des idées? Vous voulez plus d'informations? N'hésitez pas! Contactez le Coordinateur de la Maison de l'Emploi: rue J.-B. Van Pé 50, 1190 Forest. Tél. 02 333 00 13 ou 02 333 00 14 ou par e-mail: lamaisondelemploi@communeforest.be ■

Het toekomstig Huis van de Tewerkstelling en de Onderneming: de stand van zaken

Een huis is in de eerste plaats een hoop bouwstenen die netjes op elkaar gestapeld worden, een dak, de deuren en de ramen die worden geplaatst, de verwarming die wordt geïnstalleerd, de binneninrichting die wordt afgewerkt. Een huis is ook een geheel van objectieven die worden nagestreefd, zoals bijvoorbeeld beschutting zoeken tegen de weersomstandigheden en het bezitten van een ruimte waar het goed leven is met zijn familie en vrienden.

Het "Huis van de Tewerkstelling en de Onderneming" van Vorst ontsnapt niet aan deze regel. Wat de "bouwstenen" betreft, gaan de zaken goed vooruit overeenkomstig de vooruitzichten van het Wijkcontract Sint-Denijs.

De onderhandelingen voor de aankoop van de grond gaan de goede richting uit, terwijl een offerteaanvraag voor de architectuur werd gelanceerd midden oktober. Er wordt naar een constructie gestreefd die op milieugebied up to date is: een huis met een laag energieverbruik (maximale isolatie en zonnepanelen), maar ook met een beheersing van het waterverbruik (de recuperatie van regenwater zal een preventieve rol spelen tegen de overstromingen).

Het zal vooral een aangenaam huis worden voor al de toekomstige bewoners en gebruikers.

Het "Huis van de Tewerkstelling en de Onderneming" te Vorst wordt een ruimte voor het onthaal, de oriëntatie en de begeleiding van de werkzoekenden, maar ook een plaats van permanent overleg tussen alle publieke en privé-actoren die aanwezig zijn op de arbeidsmarkt van Vorst.

Het doel is om samen beter te doen wat wij alleen niet kunnen en vooral alles in het werk te stellen om hier, te Vorst, werkgelegenheid te creëren!

Heeft u ideeën of wenst u meer informatie, aarzel dan niet en contacteer de coördinator van het Huis van de Tewerkstelling, J.-B. Vanpéstraat 50 te 1190 Vorst. Tel. 02 333 00 13 of 02 333 00 14 of nog lamaisondelemploi@commune forest.be ■



Une coopérative de crédit alternatif

A force de voir le monde en noir, on en oublie qu'il existe aussi à Forest de nombreuses initiatives positives! En voici une, présente sur le territoire de Forest. Un service qui peut vous être utile. Ou simplement qui vous réjouira de ce que, oui, construire un monde plus juste est possible....

Alors connaissez-vous le "Crédal"? Il s'agit d'une association sans but lucratif (asbl) qui est bien active dans le secteur de l'économie sociale, dans la Région de Bruxelles et en Wallonie, depuis une vingtaine d'années. Cette coopérative soutient les projets sociaux n'ayant pas accès au crédit bancaire. Elle encourage les placements solidaires visant les initiatives touchant les plus démunis et les exclus de notre société.

Le "Crédal" offre également la possibilité d'une épargne alternative dont le rendement n'est pas d'abord financier, mais social et humain. En d'autres mots, si vous voulez que

votre épargne (ou une partie de celle-ci) soutienne la création d'emplois pour les moins qualifiés, "Crédal" vous offre une solution...

Le "Crédal" est partenaire de la "Maison de l'Emploi" de Forest.

Avez-vous un projet d'insertion sociale et/ou professionnelle pour lequel vous avez besoin d'un soutien? Vous cherchez un conseil en matière de placement alternatif, de gestion et de développement? Vous voulez simplement plus d'informations sur cette coopérative? Contactez sans hésiter le "Crédal", ch. d'Alseberg, 303-309, 1190 Forest, 02 340 08 77, www.credal.be ■

Een coöperatieve voor alternatief krediet

De zwartkijkers onder ons vergeten wel eens dat er te Vorst heel wat positieve initiatieven worden ontwikkeld. Een goed voorbeeld hiervan is "Crédal", een vereniging zonder winst-oogmerk die reeds ongeveer 20 jaar actief is in het Brusselse Gewest en in Wallonië.

Deze vzw ondersteunt sociale projecten die niet in aanmerking komen voor een bankkrediet. Ze moedigt de solidaire beleggingen aan m.b.t. initiatieven die betrekking hebben op de minderbedeelden van onze maatschappij.

"Crédal" voorziet eveneens een mogelijkheid van alternatief sparen,

waarvan het rendement niet in de eerste plaats financieel is, maar wel sociaal en menslievend. Met andere woorden, indien U wil dat uw spaargeld (of een gedeelte ervan) het scheppen van banen voor de laag gekwalificeerden ondersteunt, biedt "Crédal" U de ideale oplossing...

"Crédal" is een partner van het Huis van de Tewerkstelling van Vorst.

Heeft U een project van sociale en/of professionele inschakeling voor hetwelk U steun zoekt of wil U gewoonweg meer informatie over deze coöperatieve, aarzel dan niet en contacteer "Crédal", Alsebergsesteenweg, 303-309 te 1190 Vorst, 02 340 08 77, www.credal.be ■

Een schepen van Vlaamse Aangelegenheden

Sinds december 2006 is er in Vorst een schepen van Vlaamse Aangelegenheden. Dat is goed nieuws voor de Nederlandstalige inwoners van onze gemeente, want tot dan was er vanuit het gemeentebestuur helaas niet zo veel aandacht voor wat Vlamingen aanbelangt.

Zo had de vorige meerderheid geweigerd om het Vlaamse decreet op de lokale cultuur te onderschrijven, waardoor Vorst geen recht had op een door de Vlaamse Gemeenschap betaalde cultuurfunctionaris. Nu gaat dat wel gebeuren; vòr de vakantie keurde de gemeenteraad al een beslissing in die zin goed. Dat heeft tot gevolg dat de **Vlaamse Bibliotheek**, die nu in Ten Weyngaert (<http://tenweyngaert.vgc.be>) gehuisvest is, erkend wordt als Gemeentelijke Bibliotheek én dat er dus vanaf 2008 een Vlaamse cultuurambtenaar in dienst komt op de gemeente.

Dat zijn positieve perspectieven, die het mogelijk zullen maken om de Vlaamse cultuur te steunen. De gemeente had bij de opstelling van het budget 2007 hier ook al een teken gegeven dat er wel degelijk iets veranderd is in Vorst: de toelage voor het gemeenschapscentrum werd aanzienlijk verhoogd en ook de subsidies voor Vlaamse verenigingen zitten in de lift.

Het is allemaal nog té bescheiden, maar het is een begin. Het is nu ook aan de Vlamingen van Vorst om te tonen dat ze veel in hun mars hebben én een belangrijke artistieke en sociale rol willen spelen in onze gemeente. En het komt erop aan om ook de Franstalige inwoners van Vorst te

laten genieten van al het moois dat onze cultuur te bieden heeft. Want onbekend is onbemind en om de goede verstandhouding tussen de gemeenschappen in onze gemeente te versterken is cultuur het uit-

Un échevinat des Matières flamandes

Depuis décembre 2006, Forest peut se prévaloir d'un échevinat des Matières flamandes: une bonne nouvelle pour les habitants néerlandophones de notre commune, car auparavant l'administration communale n'affichait pas tant d'intérêt pour tout ce qui concerne les Flamands.

Ainsi, la majorité précédente avait refusé de souscrire le décret flamand sur la culture locale, privant Forest d'un fonctionnaire culturel subsidié par la communauté flamande. Cette situation sera rectifiée; avant les vacances, le conseil communal a approuvé une décision allant dans ce sens. Celle-ci aura pour conséquence que la **bibliothèque flamande**, qui se trouve dorénavant dans le centre communautaire Ten Weyngaert, sera reconnue comme bibliothèque communale et qu'un fonctionnaire culturel flamand travaillera à la commune dès 2008.

Cela nous offre de belles perspectives pour soutenir la culture flamande. Lors de l'établissement du budget 2007, la commune avait déjà témoigné du nouveau souffle à Forest: le

gelezen middel. Daarbij kan het **Gemeenschapscentrum Ten Weyngaert** een belangrijke rol spelen en uitgroeien tot een culturele pool samen met Les Bains, Wiels en de Abdij.

Bij het feest van de Vlaamse Gemeenschap, dat zoals het hoort op 11 juli plaatsvond in de trouwzaal van het gemeentehuis, werd meteen bewezen dat onze feestdag in de eerste plaats een moment is om onze gemeenschap van haar beste kant te laten zien:

het optreden van Vlaanderens grootste chansonnier Raymond Van het Groenewoud was een even ontroerend als symbolisch moment en met zijn toespraak toonde Geert Van Istendael hoe hij scherpzinnigheid met nuance combineert. In september vond in en rond de Abdij de openingsdag van Ten Weyngaert plaats, onder de titel KunSTart. Een ideaal moment om de werking van het Gemeenschapscentrum in het midden van Vorst te promoten. ■

Meer info?
Plus d'infos?
Luckas Vandertaelen,
02 370 22 07

subside pour le centre communautaire a été considérablement augmenté et les subsides pour les associations flamandes sont en hausse également. Bien que trop modeste, le signal du départ est donné. Aux Flamands de Forest maintenant de montrer qu'ils sont volontaires et qu'ils désirent jouer un rôle artistique et social important dans notre commune. Et il importe de faire bénéficier les habitants francophones de Forest de toutes les belles choses que notre culture peut offrir. Car on n'aime que ce qu'on connaît, et la culture est la voie idéale pour renforcer la bonne entente entre les communautés présentes dans notre commune. Le **CC Ten Weyngaert** a la vocation d'y jouer un rôle important et devenir un pôle culturel en collaboration avec Les Bains, Wiels et l'Abbaye.

Lors de la fête de la Communauté flamande, qui se fêta comme il se doit le 11 juillet dans la salle des mariages, il a été démontré que notre jour férié est en premier lieu un moment où notre Communauté peut se montrer à son avantage: le concert du plus grand chansonnier de Flandre, Raymond Van Het Groenewoud, était un moment tant émouvant que symbolique, et dans son discours Geert Van Istendael montrait comment marier perspicacité et subtilité.

En septembre, la journée d'ouverture de Ten Weyngaert a eu lieu dans et autour de l'Abbaye, placée sous le signe de KunSTart.

Un moment idéal de promotion du travail du centre communautaire au centre de Forest. ■

Foyer Forestois: informations importantes

Suivi de dossier: A partir du moment où vous êtes inscrit et jusqu'à l'attribution d'un logement, vous devez communiquer vous-même au Foyer Forestois toute modification de composition de ménage, ainsi que tout changement d'adresse. Vous disposez de deux mois maximum pour faire connaître ces modifications.

Confirmation annuelle de candidature: Une fois par an, vous serez invité par le Foyer à confirmer le maintien de votre candidature et fournir tous les renseignements concernant l'évolution de votre situation familiale, patrimoniale et de vos revenus. Si vous ne répondez pas complètement à cette demande de confirmation, votre candidature sera malheureusement radiée dans toutes les SIS de la Région dans lesquelles vous êtes inscrit... Soyez vigilant!

Le Foyer Forestois S.A - Square Toinon 1 - 1190 Forest - Tél. 02 332 04 32 Fax 02 332 13 27 • **Président:** Daniel CREMER • **Vice-Président:** Saïd TAHRI • **Administrateur-Délégué:** Pierre TEIRLINCK • **Directeur-Gérant:** Michel G. VANBERGEN • **Heures d'ouverture:** lundi à vendredi de 8h00 à 10h00, lundi après-midi de 15h00 à 17h00 ou sur rendez-vous.

Vorstse Haard: belangrijke informatie

Opvolging van het dossier: Vanaf het ogenblik van uw inschrijving tot bij de toekenning van een woning, moet u zelf aan de Vorstse Haard elke wijziging van de samenstelling van uw gezin en van uw adres melden. U beschikt over maximum twee maanden om deze wijzigingen door te geven.

Jaarlijkse bevestiging van de kandidatuur: Een maal per jaar zal u door de Vorstse Haard worden uitgenodigd om het behoud van uw kandidatuur te bevestigen en alle inlichtingen te verschaffen betreffende de evolutie van uw gezins- en vermogenssituatie en uw inkomsten. Indien u geen volledig antwoord geeft op deze vraag, zal uw kandidatuur geschrapt worden in alle sociale huisvestingsmaatschappijen van het Gewest waar u ingeschreven was... Wees dus waakzaam!

N.V. Vorstse Haard - Toinonsquare 1 - 1190 Vorst - Tel 02 332 04 30 - Fax 02 332 13 27 • **Voorzitter:** Daniel CREMER • **Ondervoorzitter:** Saïd TAHRI • **Afgevaardigde-Bestuurder:** Pierre TEIRLINCK • **Directeur-Zaakvoerder:** Michel G. VANBERGEN • **Openingsuren:** maandag tot vrijdag van 8u00 tot 10u00, maandagnamiddag van 15u00 tot 17u00 of op afspraak.

Bien vieillir à Forest



Une étude récente, intitulée "Vivre chez soi après 65 ans"¹, concernant le maintien des personnes âgées à leur domicile, a permis de dresser un état des lieux des besoins et des acteurs en Région bruxelloise. Cette recherche invite les responsables politiques à prévoir l'avenir.

Cette publication est pour notre C.P.A.S. l'occasion de rappeler les actions qui sont menées envers les aînés de notre commune. Pour un nombre important de personnes de plus de 65 ans, vivre à domicile est devenu difficile, les difficultés financières précédant bien souvent la question de l'autonomie. En effet, le montant d'une pension permet difficilement de faire face aux dépenses quotidiennes (logement, énergie, nourriture, entre autres). De plus, l'augmentation des frais en matière de soins de santé, rend parfois intenable la situation financière de nos aînés.

Dans son offre de services, le CPAS prend cette situation en compte. Les personnes de plus de 65 ans qui font

face à des difficultés financières, et qui ont des coûts importants en matière de santé peuvent, dans certaines conditions, faire une demande de **carte santé**. Cette aide se présente sous la forme d'une intervention financière du CPAS dans le coût des consultations médicales et pour l'achat de médicaments.

Des **repas chauds** sont livrés à domicile à un prix qui varie suivant la situation financière de chaque personne. Ce repas permet, aux personnes qui ne savent plus cuisiner tous les jours, de continuer à se nourrir sainement.

C'est l'occasion également de bénéficier d'une visite journalière qui brise la solitude des personnes les plus isolées.

Notre service d'Aide aux Familles intervient, par le passage à domicile d'une **aide familiale**, pour les personnes qui ont besoin d'aide dans des tâches quotidiennes. La mission de l'aide familiale est d'être à l'écoute de la personne, de l'aider dans ses tâches administratives et dans des petites activités quotidiennes (petit rangement, petite course,...).

Le "**Val des Roses**" est la maison de repos du CPAS où, par choix ou poussées par les circonstances de la vie, les personnes qui y habitent peuvent vivre en communauté, tout en conservant leur intimité.

Le "Val des Roses" n'est pas uniquement un lieu où l'on vient se reposer. C'est aussi un endroit où l'on vient prendre soin de soi, rencontrer d'autres personnes et s'amuser. C'est pour cette raison que le CPAS a décidé de ne plus l'appeler maison de repos, mais "**Maison de Vie**".

L'offre pour les plus de 65 ans en Région bruxelloise doit poursuivre son expansion. L'étude "Vivre chez soi après 65 ans" nous invite, en outre, à prendre différents facteurs en compte pour préparer l'avenir: d'une part, le nombre de personnes âgées vivant une situation sociale précaire va augmenter; d'autre part, il y a lieu de faire face aux demandes parfois plus spécifiques des personnes âgées issues de l'immigration.

La volonté du CPAS de Forest est de permettre à chacun de vivre comme il le souhaite en fonction de son autonomie et de sa volonté. C'est dans cette perspective que le CPAS de Forest va continuer à travailler pour les aînés de la commune². ■

1. Observatoire de la Santé et du Social de Bruxelles-Capitale (rédaction), *Vivre chez soi après 65 ans: Atlas des besoins et des acteurs à Bruxelles*, Bruxelles, 2007, Commission Communautaire Commune • 2. Pour toutes informations concernant l'aide du CPAS envers les aînés de Forest: Service d'Aide aux Familles: 02 343 96 61

Gelukkig oud worden te Vorst

Een recente studie met als titel "Thuiswonen na je 65ste"¹ heeft het mogelijk gemaakt een stand van zaken op te maken over de noden en actoren in het Brussels Gewest. De studie nodigt de politieke verantwoordelijken uit om maatregelen te treffen met het oog op de toekomst.

Voor het OCMW betekende deze studie de gelegenheid om te herinneren aan al wat gedaan wordt voor de oudere inwoners van onze gemeente. Voor heel wat personen ouder dan 65 jaar is thuis wonen moeilijk geworden, niet zozeer wegens het probleem van de zelfstandigheid als wel om de financiële problemen. Met een pensioentje kunnen immers de dagelijkse onkosten (huisvesting, energie, voedsel,...) moeilijk betaald worden. Bovendien maakt de verhoging van de medische kosten de financiële toestand van onze senioren soms onhoudbaar.

Het OCMW houdt in zijn dienstenpakket rekening met deze situatie. Wie ouder is dan 65 jaar en met financiële problemen kampt en tevens met hoge medische kosten af

te rekenen heeft, kan onder bepaalde voorwaarden een **gezondheidskaart** aanvragen. Het betreft hier een steun onder de vorm van een financiële tussenkomst van het OCMW in de kosten van medische consultaties en de aankoop van geneesmiddelen.

Er worden ook **warme maaltijden** aan huis bedeed. De prijs schommelt naargelang de financiële toestand van elke persoon. Deze dienst zorgt ervoor dat de personen die niet meer in staat zijn zelf iedere dag te koken, kunnen blijven genieten van gezonde maaltijden. Het is eveneens een dagelijks bezoekje dat de eenzaamheid van de meest geïsoleerde personen doorbreekt.

De medewerkers van de dienst Gezinshulp helpen personen bij hun

dagelijkse bezigheden in huis. De opdracht van de huishulpen bestaat erin te luisteren, te helpen bij het vervullen van administratieve formaliteiten en kleine huishoudelijke activiteiten (opruimen, boodschappen,...).

"**Val des Roses**" is het rustoord van het OCMW, waar de personen die er uit vrije wil of door de omstandigheden van het leven, verblijven, in gemeenschap kunnen leven zonder hun privacy te verliezen. "Val des Roses" is niet alleen een oord waar men komt om te rusten. Men wordt er ook verzorgd, men kan er andere personen ontmoeten en zich amuseren. Om deze reden heeft het OCMW besloten het niet meer rustoord te noemen, maar "**Huis van het Leven**".

Plus d'infos? Meer info?
Stéphane Roberti,
02 349 63 06 (CPAS-OCMW)

De service naar de 65-plussers toe in het Brusselse gewest moet nog verder uitgebreid worden. De studie "Thuiswonen na je 65ste" nodigt uit om verschillende factoren in aanmerking te nemen om de toekomst voor te bereiden. Enerzijds zal het aantal oudere personen die zich in een precare sociale situatie bevindt, toenemen, anderzijds zal men ook rekening moeten houden met de soms meer specifieke vragen van senioren afkomstig uit de immigratie.

Het OCMW wil iedereen de kans geven te leven zoals hij het wil in functie van zijn zelfstandigheid en zijn wensen. Het OCMW van Vorst² zal zich vanuit deze opvatting blijven inzetten voor de senioren in onze gemeente. ■

1. Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (redactie), *Thuiswonen na je 65ste, Atlas van de behoeften en de actoren in Brussel*, Brussel, 2007, Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie • 2. Voor alle informatie over de bijstand van het OCMW aan de senioren van Vorst: dienst Gezinshulp: 02 343 96 61

La Brasserie - De Brouwerij Wiele

Une page d'histoire locale présentée par le Cercle d'Histoire et du Patrimoine de Forest ...

Een stukje plaatselijke geschiedenis gepresenteerd door de Geschiedenis- en Patrimoniumkring van Vorst



Il est des lieux qui, même si l'on pense qu'ils ont rendu leur dernier souffle, qu'ils ont "produit leur dernière goutte", possèdent un "nectar" qu'il ne faut pas envoyer aux oubliettes!

Ce nectar, même s'il ne s'agit plus de la bière, n'est autre que l'ancien bâtiment des Brasseries Wielemans-Ceuppens. Le bâtiment Blomme est en effet l'un des rares témoins de l'architecture industrielle moderniste à Bruxelles et il ne pouvait renaître que sous des cieux ambitieux...

Un peu d'histoire...

Unis le 14 novembre 1838, Lambert Wielemans et Constance-Ida Ceuppens, fille de brasseur, exploitent une boulangerie-pâtisserie avant de se lancer dans le domaine brassicole en 1862. Malheureusement Wielemans meurt le 15 mai 1863 et Constance-Ida se bat courageusement pour continuer l'exploitation et pour élever ses nombreux enfants. Ses fils reprennent la relève du père.

En 1868, la famille Wielemans passe de "négociant de la production" au brassage et loue à cet effet les locaux

de la brasserie Riche-Soyez, rue de Terre-Neuve, 65, à Bruxelles. Le 6 novembre 1875, une société en nom collectif est créée devant notaire. Elle comprend Constance-Ida et ses fils et portera le nom de Brasserie Wielemans-Ceuppens.

En 1879, au vu des affaires florissantes et de l'étroitesse des locaux loués, les trois frères Edouard, Prosper et André achètent un terrain à Forest et construisent une brasserie-malterie, des dépendances auxquelles s'ajoutent une usine à gaz et un raccordement au chemin de fer via la gare Bruxelles-Midi.

Après le décès de leur mère, le 3 mai 1883, une nouvelle société en nom collectif est créée entre les trois frères qui maintiennent la raison sociale "Wielemans-Ceuppens" en mémoire de leur courageuse mère. Le siège social se situe au n°104 de l'avenue Van Volxem.

En 1884, de nouveaux agrandissements sont entrepris jusqu'en 1887, en vue du lancement de nouvelles bières. Les bases principales en sont l'orge, le houblon et l'eau qui est d'ailleurs fournie par des puits forés sur le terrain même de la Brasserie. En 1889, les Wielemans deviennent locataires du café Métropole (bâti à l'emplacement de l'ancienne Caisse d'Épargne) et plus tard de l'Hôtel Métropole. En 1890, on construit un bâtiment supplémentaire à la Brasserie, dont les pierres bleues et le motif en bronze proviennent de l'ancienne Caisse d'Épargne.

Au cours des années d'expansion, la Brasserie participe à des expositions internationales et remporte de grands prix. Les enfants et les fondateurs entrent au service de la Brasserie, dont Léon qui deviendra Bourgmestre de Forest.

L'approvisionnement de la clientèle (vente unique en fûts) se fait par des charrettes tirées par des chevaux (la Brasserie possède une centaine de chevaux) et ce, jusqu'à l'apparition du premier camion motorisé en 1910. L'approvisionnement en bouteilles est concédé à la Compagnie Ringot, voisine de la Brasserie.

La **Première Guerre mondiale** freine considérablement l'expansion de l'entreprise, prospérité qui reviendra vite après la fin de la guerre, notamment par la création de la bière "Stout" en 1920.

En 1922, la Brasserie Wielemans-Ceuppens devient une société anonyme composée des membres de la famille. En 1926, la société acquiert l'Hôtel des Acacias à Bruxelles.

En 1931, pour les cinquante ans de la Brasserie, on inaugure la plus grande salle de brassage d'Europe, au coin des avenues Van Volxem et du Pont de Luttre, dessinée par Adrien Blomme et appelée "la tour Wielemans". La nouvelle bouteille, entamée du fait du non-renouvellement de la concession Ringot est interrompue par la **Seconde Guerre mondiale**. Les locaux servent de dépôt pharmaceutique aux Allemands jusqu'en 1942. La Brasserie est en récession, les produits de base de la bière devant servir en priorité à l'alimentation humaine (froment, maïs, sucre, etc.)

Dès la fin 1945 et jusqu'en 1971, la reprise totale des activités voit apparaître de nouvelles construc-



tions, augmentant ainsi la surface utile. La Société avait déjà aussi racheté la totalité des parts de la Brasserie Marine, qui déposera ensuite la "Navy Scotch Ale", la "Navy Scotch Pale Ale" et la "Christmas".

Après le décès de Léon Wielemans, en 1975, les affaires commencent à décliner et, en 1978, la Brasserie Artois rachète les actions Wielemans. Malgré une augmentation de capital en 1980, la création d'une nouvelle salle de brassage en 1981, la Brasserie décline. La dernière Wiel's est brassée à Forest le 29 septembre 1988. La production est transférée à Louvain. L'usine ferme définitivement ses portes, après plus de 100 ans d'activité brassicole...

En 1989, les derniers membres du personnel rejoignent à Anderlecht, Boulevard Industriel, des membres de la Brasserie Piedboeuf dont les locaux ont aussi été fermés. Quelques vestiges de la Brasserie Wielemans ont pu être sauvés grâce notamment à l'Association "La Fonderie", l'Association "Présence et Action culturelle" et au "Cercle d'Histoire de Forest".

Un centre d'art contemporain

Installé dans un bâtiment aux découpes modernistes de l'architecture occidentale de l'entre-deux-guerres, le nouveau centre d'art contemporain **Wiels**, magnifiquement restauré, a ouvert ses portes le 25 mai dernier, laissant entrevoir un potentiel artistique et muséographique à la hauteur des centres d'art les plus en vue de Belgique. Si le visage définitif du Wiels n'est pas encore entièrement dessiné, le printemps 2008 verra l'achèvement de son aménagement et le centre d'art contemporain pourra "prendre son envol"!

Le Wiels, tel le phœnix, renaît donc... de ses cendres! Trinquons à son ascension et souhaitons-lui une place de choix dans le paysage culturel bruxellois! Santé! ■

Wielemans-Ceuppens

Er zijn plaatsen met een "nectar" die niet in het vergeetboek mag raken, zelfs als men denkt dat ze hun laatste adem uitgeblazen hebben, dat ze "hun laatste druppel hebben geproduceerd"!

Die nectar, ofschoon geen bier meer, is niets minder dan het vroegere gebouw van de Brouwerij Wielemans-Ceuppens. Het Blommegebouw is immers een van de weinige getuigen van de industriële modernistische architectuur in Brussel, die alleen met veel ambitie weer tot leven kon worden gewekt...

Een stukje geschiedenis...

Lambert Wielemans en Constance-Ida Ceuppens, een brouwersdochter, treden op 14 november 1838 in het huwelijk en exploiteren een bakkerij-banketbakkerij totdat ze besluiten om zich in 1862 op de brouwsector te richten. Helaas overlijdt Lambert Wielemans op 15 mei 1863 en de kranige Constance-Ida vecht om het bedrijf te behouden en haar kinderen op te voeden. Haar zonen nemen het bedrijf van hun vader over.

In 1868 legt het gezin Wielemans zich toe op het eigenlijke bier brouwen in plaats van het verhandelen. Ze huren hiervoor de lokalen van de brouwerij Riche-Soyez, Nieuwlandstraat 65 in Brussel. Op 6 november 1875 wordt een vennootschap onder firma opgericht ten overstaan van een notaris. De vennootschap

bestaat uit Constance-Ida en haar zonen en draagt de naam Brouwerij Wielemans-Ceuppens. De zaken gaan goed en de gehuurde lokalen worden te klein. Daarom besluiten de drie broers Edouard, Prosper en André in 1879 een stuk grond in Vorst te kopen en er een brouwerijmouterij met bijgebouwen te bouwen, waaraan een fabriek op gas en een spoorwegverbinding met het Zuidstation worden toegevoegd.

Na het overlijden van hun moeder op 3 mei 1883 wordt er een nieuwe vennootschap onder firma opgericht door de drie broers, die de naam "Wielemans-Ceuppens" overnemen ter nagedachtenis aan hun moedige moeder. De zetel is gevestigd op Van Volxemlaan 104.

Van 1884 tot 1887 wordt de brouwerij opnieuw uitgebreid met het oog op de nieuwe bieren die op de markt zullen worden gebracht. De voornaamste grondstoffen zijn gerst, hop en water dat uit de putten komt die op het terrein van de brouwerij zelf zijn geslagen. In 1889 huren de gebroeders Wielemans het café Métropole (gebouwd op de plaats waar daarvoor de Spaarkas stond) en later ook het Hôtel Métropole.

In 1890 wordt er nog een gebouw aan de Brouwerij toegevoegd, waarvan de blauwe steen en het bronzen motief van de vroegere Spaarkas afkomstig zijn.

In de welvarende jaren neemt de brouwerij deel aan internationale tentoonstellingen en wint ze grote prijzen. De kinderen en de stichters werken voor de brouwerij, waaronder Léon die burgemeester van Vorst zal worden.

Het bier dat alleen verkocht wordt in vaten, wordt aan de klanten geleverd met door paarden getrokken karren (de Brouwerij bezit een honderdtal paarden) totdat de eerste gemotoriseerde vrachtwagen zijn intrede doet in 1910. De levering van bier in flessen wordt overgedragen aan de Compagnie Ringot, die naast de Brouwerij gevestigd is.

Tijdens de Eerste Wereldoorlog wordt de groei van het bedrijf aanzienlijk afgeremd maar snel na de oorlog floreert het weer, met name door de creatie van de "Stout" in 1920. In 1922 wordt de Brouwerij Wielemans-Ceuppens een naamloze vennootschap die gevormd wordt door de familieleden.

In 1926 koopt het bedrijf het Hôtel des Acacias in Brussel. In 1931 wordt voor het vijftigste jubileum van de Brouwerij de grootste brouwzaal van Europa, de "Wielemanstoren", in gebruik genomen op de hoek van de Van Volxemlaan en de Luttrebruglaan, ontworpen door Adrien Blomme. De nieuwe flessenfabriek waarmee een begin werd gemaakt omdat de concessieovereenkomst met Ringot niet verlengd werd, komt in het gedrang door de Tweede Wereldoorlog. De lokalen worden door de Duitsers gebruikt als farmaceutisch magazijn tot in 1942. De Brouwerij maakt een recessie door omdat de grondstoffen voor het bier in de eerste plaats gebruikt moeten worden om de bevolking te voeden (tarwe, mais, suiker, enz.)

Van eind 1945 tot in 1971 worden activiteiten volledig hervat en worden nieuwe gebouwen toegevoegd met een verhoging van de nuttige oppervlakte tot gevolg. De vennootschap had ook al de aandelen van de Brouwerij Marine opgekocht, die vervolgens de "Navy Scotch Ale", de "Navy Scotch Pale Ale" en

de "Christmas" laat registreren. Na het overlijden van Léon Wielemans in 1975 gaan de zaken bergafwaarts en in 1978 koopt de Brouwerij Artois de Wielemansaandelen. Ondanks een kapitaalverhoging in 1980 en een nieuwe brouwzaal in 1981, gaat het steeds slechter met de Brouwerij. De laatste Wiel wordt op 29 september 1988 in Vorst gebrouwen. De productie gaat naar Leuven. De fabriek gaat dicht na meer dan 100 jaar brouwactiviteit...

In 1989 voegen de laatste personeelsleden zich bij het personeel van de Brouwerij Piedboeuf in Anderlecht, Industrielaan, die later ook gesloten werd. Enkele overblijfselen van de Brouwerij Wielemans konden gered worden, in het bijzonder dankzij de vereniging "La Fonderie", de vereniging "Présence et Action culturelle" en de "Geschiedenis- en Patrimoniumkring van Vorst".

Een centrum voor hedendaagse kunst

Het nieuwe centrum voor Hedendaagse kunst **Wiels** is ondergebracht in een modernistisch gebouw uit de periode tussen de twee wereldoorlogen, dat prachtig gerestaureerd is. Het is op 25 mei 2007 geopend en heeft een artistiek en museografisch potentieel dat niet onderdoet voor de meest vooraanstaande kunstcentra van België.

Alhoewel de definitieve "look" van Wiels nog niet helemaal bepaald is, zal het in de lente van 2008 volledig afgewerkt zijn en een hoge vlucht kunnen nemen!

Wiels rijst als een feniks uit zijn as op! Laten we toosten op het succes ervan en het toewensen dat het een voorname plaats zal innemen in het Brusselse culturele landschap! Proost! ■

LE MOT DE L'OPPOSITION

Le rôle de l'opposition au Conseil communal

A l'issue des élections du 10 octobre 2006, la coalition MR et CDH qui avait présidé à la gouvernance de la Commune de Forest a été rejetée dans l'opposition par la nouvelle majorité PS-SPA-Ecolo-Groen.

Le nombre d'élus de chaque liste a arrêté cette mathématique électorale bien que les candidats de la Liste du Bourgmestre aient recueilli

le plus grand nombre de sièges et sa tête de liste, le plus grand nombre de voix de préférence.

Il convient de respecter les choix de l'électeur au nom des principes de démocratie qui restent chers à nos yeux.

Pour des raisons de clarté pour l'avenir et sans qu'il y ait la moindre scission dans notre unité, l'ancienne Liste du Bourgmestre – qui n'avait plus de raison d'être – s'est transformée en trois groupes politiques distincts au sein du Conseil communal: un **groupe MR** composé

d'élus libéraux (anciennement PRL et du FDF), un **groupe CDH** et un **groupe d'indépendants**.

S'il est vrai que nous ne pouvons plus impulser nos idées et projets comme par le passé, nos élus ont pris le parti de ne pas mener une opposition négative, stérile ou inutilement agressive.

Ils sont donc vigilants à ce que vos voix – dont ils ne sont que les relais – continuent à être entendues mais surtout écoutées par le nouveau Collège et la nouvelle majorité. Qu'il s'agisse de la délocalisation de

Forest-National, de la sécurité publique, de la propreté, de la défense de notre enseignement communal, des choix appropriés en matière de travaux publics, de mobilité mais aussi et surtout de finances communales qui sont mises chaque jour davantage en péril, nous entendons continuer à défendre et nos principes et les programmes qui ont séduit une grande majorité d'entre vous.

N'hésitez donc pas à contacter vos élus, ils sont, plus que jamais, **à votre service!**

Le Groupe MR

Le Conseil communal de Forest

De Gemeenteraad van Vorst



Bourgmestre - Burgemeester

DE GALAN Magda PS

Echevins - Schepenen

GHYSSELS Marc-Jean PS

ANGELI José ECOLO

RESIMONT Francis PS

COURTOIS Marianne ECOLO

EL YOUSFI Nadia PS

OUARTASSI Ahmed PS

CHAPELLE Grégor PS

VANDERTAELEN Luckas ECOLO

Secrétaire communal

Gemeentesecretaris

DELANGHE Guy -

Receveur communal

Gemeenteontvanger

VERRAES Jean-Claude -

Conseillers communaux - Gemeenteraadsleden

BAIROUK Ahmed PS

DENIS Patrick PS

PUTSEYS Jacques PS

PERE Françoise PS

TAHRI Said PS

BUYSE Jutta SP.A

CREMER Daniel ECOLO

DELVILLE Miriam ECOLO

LAARISSI Naoual ECOLO

RICHARD Annie ECOLO

SEBBAHI Mohammed CdH

van ZEELAND Catherine CdH

RONGE Camille IND.

PS

PS

PS

PS

PS

SP.A

ECOLO

ECOLO

ECOLO

ECOLO

CdH

CdH

IND.

BENTAHA Mostafa MR

BORCY Michel MR

CLAISSE Jean-Claude MR

COCAGNE Viviane MR

DEFAYS Christiane MR

DE PERMENTIER Corinne MR

GABRIEL Evelyne MR

LANGBORD Monique MR

LEBLICQ Jacqueline MR

LOEWENSTEIN Marc MR

MASSART Pol MR

MOKHTARI Hassane MR

VAN ACKERE Guy MR

MR

MR

MR

MR

MR

MR

MR

MR

MR

MR

MR

MR

MR

Commune de Forest

Rue du Curé 2 - 1190 Bruxelles - Tél. 02 370 22 11 - Fax 02 370 22 13

contact@forest.irisnet.be - www.forest.irisnet.be

Service de l'Information: Paula Ntigura, 02 370 26 52

Gemeente Vorst

Pastoorstraat 2 - 1190 Brussel - Tel. 02 370 22 11 - Fax 02 370 22 13

contact@forest.irisnet.be - www.vorst.irisnet.be

Dienst Informatie: Paula Ntigura, 02 370 26 52

